



# Unimog U 1300 L Kommunal "Winterdienst"

07565-0389

© 2001 BY REVELL AG

PRINTED IN GERMANY



Unimog U 1300 L Kommunal "Winterdienst"

Unimog U 1300 L local authority winter service vehicle

Ursprünglich wurde das Universal-Motor-Gerät, kurz Unimog, als landwirtschaftliches Fahrzeug entwickelt, um die Versorgungslage der Bevölkerung nach dem zweiten Weltkrieg zu verbessern. 1951 zählte der Daimler-Benz Unimog zu den ersten Lastwagen mit Allradantrieb. Im Laufe der Zeit bewährte sich das Ausnahmefahrzeug dank seiner Vielseitigkeit in vielen Bereichen zum Wohle des Gemeinwesens, darunter auch als Kommunalfahrzeug für den Winterdienst.

Der Einsatz und die Ausrüstung von Winterdienstfahrzeugen ist im Wesentlichen eine Frage der richtigen Fahrgestellwahl und der Zusatzgeräte. Der Unimog wird bevorzugt in bergigen Gegenden von den Kommunalbehörden eingesetzt. Während des gesamten Jahres ist das allradgetriebene Fahrzeug dort im Einsatz. Besonders im Winter zeichnet er sich durch extreme Geländegängigkeit aus und findet als Schneeräum- und Salzstreufahrzeug große Anwendung.

Der Winterausrüstungs-Hersteller Schmidt liefert ein speziell auf den Unimog abgestimmtes Programm an Räumgeräten. Aufgrund der hochbelastbaren Vorderachsen wird der Unimog mit einem Vorbauschnepflug versehen. Der Pritschenaufbau ist mit einem Silo-Streutautomaten bestückt, der 3 m<sup>3</sup> Streugut fasst und das über einen speziellen Streuteller verteilt wird. Mit dieser gesamten Ausrüstung wird das Räumen von Eiskrusten und festgefahrenen Schneedecken ermöglicht.

The Universal-Motor-Gerät, known for short as the Unimog, was originally developed as an agricultural vehicle, to improve the supply situation of the populace after World War II. In 1951, the Daimler-Benz Unimog was one of the first all-wheel drive trucks. Thanks to its versatility, over time this exceptional vehicle has proved its value to the community in many areas, including as a local authority winter service vehicle.

The application and equipment of these winter service vehicles is essentially a question of the correct choice of chassis and accessories. The Unimog is preferred by local authorities in mountainous areas, where all-wheel drive vehicles are used all the year round. In winter in particular, it comes into its own due to its excellent cross-country mobility and is used extensively for both snow clearing and road gritting. Schmidt, the manufacturers of winter equipment, supply a range of snow clearing appliances specially designed for the Unimog. The strong front axles of the Unimog facilitate the attachment of a front-end snow plough. The platform body carries an automatic spreader with a 3 m<sup>3</sup> hopper and special distributing plate. Equipped in this way, the Unimog clears any road of packed ice and compressed snow.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.  
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.  
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittomann kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisiin toimin.  
Design utviklet av og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse blir gjensidd for rettslig forfølgelse.  
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.  
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.  
A forma előállításja és a tulajdonjog bíratoska a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözök.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.  
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.  
Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.  
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.  
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.  
Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.  
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικώς.  
Tvær byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.  
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

07565

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

## Read before you start!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der gebleichten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und in der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Läschepppapier andrücken.

**NL: OPGELEI:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Después de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionsnoga nogga igenom innan du sätter modellerna samman. Varandra detaljer är numrerad (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och decal skal hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje detaljmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschepp.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålæresen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilleder modtages skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med laskpepper.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστικήναι ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολλήμα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.

**N: OBS!** Les nøye igjenom monteringsanvisningen før sammenbygging. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før deg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det markerte stedet og trykk på med trakkpapper.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam, utilizez a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN: HUOMIO!** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien aikaa myskyttäjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kumi nauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämättä osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeleisesti. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinnasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkityistä kohdista samalla painamalla imupaperi kuvien toista puolta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

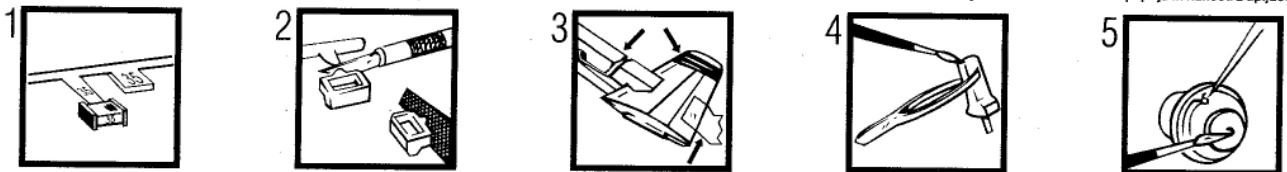
**PL: UWAGA:** Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białej bielizy dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR: DİKKAT!** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve elme (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İşkeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kaygıtlan film ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR!** Před sestavením motázného návodu důkladně pročítá. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepných jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly přilnou; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepných plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračko papíru.

**H: FIGYELEM!** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószersz odatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sizziti na zraku da bi se sloji barve in preslikati boljše prjili. Pre lepjenje obetno preveriti če se deli uklopajo eden v drugi. Počas nanašati lepilo. Na površini na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in potem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



**D:** Dieser Bauzset wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartongabe ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bauzsets für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

**F:** Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Revell Aktiengesellschaft • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Deutschland • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488 • Internet: www.revell.de

## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Siwance troner en cuera los simbolos facilitados a continuación a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.**  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.  
**Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**  
 Кérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, preste atención a los simbolos que sequeñen, pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.  
**Показаны, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιθμίδες συναρμολόγησης.  
**Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



**Kleben**  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Liimaa  
Klistning  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Lepen  
ragasztani  
Lepiti

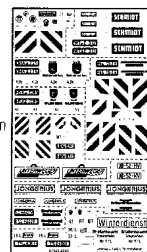
**Nicht kleben**  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmten  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä liimaa  
Må ikke klistbes  
Icke lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırmayın  
Nélepit  
nem szabad ragasztani  
Deil ki se jasno vide

**Klarsichtteile**  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpiar las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genomsiktliga delar  
Läpinkyvät osat  
Gennemsigtige dele  
Gjennomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Seffaf parçalar  
Průzračné díly  
Áttetsző alkatrészek  
Deil ki se jasno vide

**Tesaband**  
Clear parts  
Dévidoir de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teippi  
Tape  
Tape  
Клейкая лента  
Tasma klejaca  
κολλητική ταινία  
Yapıştırma bandı

**Bauteile trocknen lassen**  
Laissez sécher les pièces  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
La delene tørke  
Allow the parts to dry  
Oderiellen laten drogen  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
Låt byggdelarna torka  
Zapci pozostawic do wyschniecia  
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
Jednotlivé díly nechťe zaschnout  
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
Alkatrészeket hagyja száradni  
Pustite da sestavni deli posušijo  
Dать деталям высохнуть

**Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen**  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pör de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blöt och läst dekallerna  
Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen  
Overførgsbilledet lægges i blød og anbringes  
Dypp bildet i vann og sett det på  
Переводную картинку намочить и нанести  
Zmieknąć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun  
Obtisk namočiti ve vodni a umistiti  
a matricat vizben beázatni és felhelyezni  
Preslikać potopić w wodzie i zatem nanašati



**Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen**  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpide kullen vieresiellä sivulla  
Det samme arbejde gentages på den modsættliggende side  
Gjenta prosedyren på siden lvers overfor  
Повторить такую же операцию на противоположной стороне  
Taki sam przebieg czynności powtórzysz na stronie przeciwnej  
επανάληψη την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
Stępný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Idéi postopek ponoviti in na suprotni strani



**Abbildung zusammengesetzter Teile**  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración de las partes ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bildet viser delarna hopsatta  
Kuva yhteentehetyistä osista  
Illustration af sammensatte dele  
Ilustrasjon, sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Bírdésztelen parçaların şekli  
Zobrazni sestavených dílů  
Összeállított alkatrészek ábrája  
Silka slopljenega dela

**Wahlweise**  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facultativo  
Valittii  
Valitsoehtoisesti  
Efter eget valg  
Valgfritt  
Ha valber  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Szemeli  
Voliteľné  
tetszés szerint  
način izbire

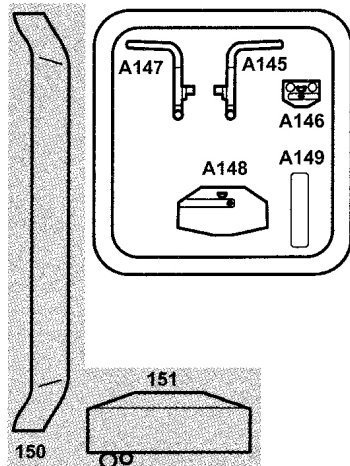
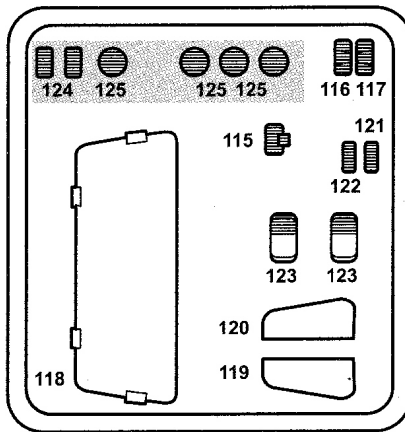
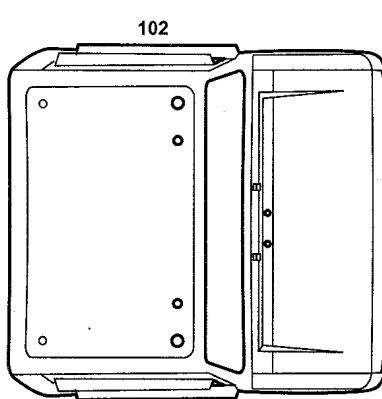
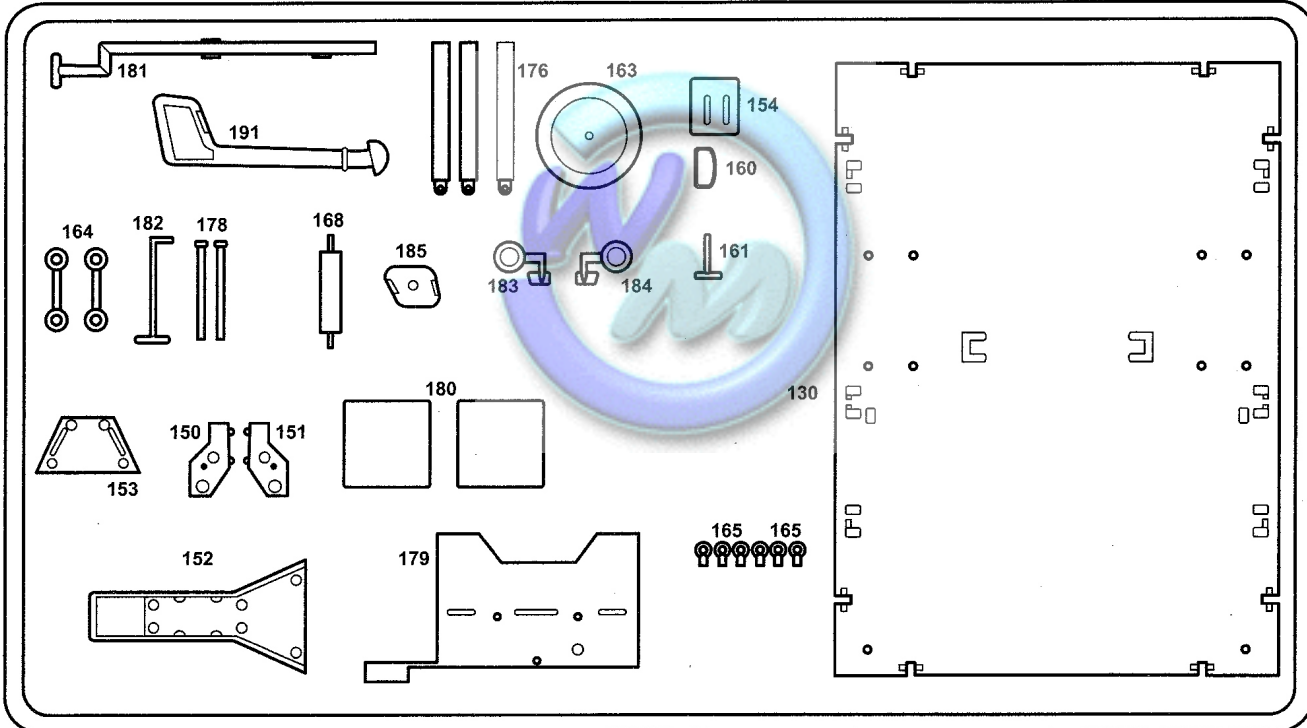
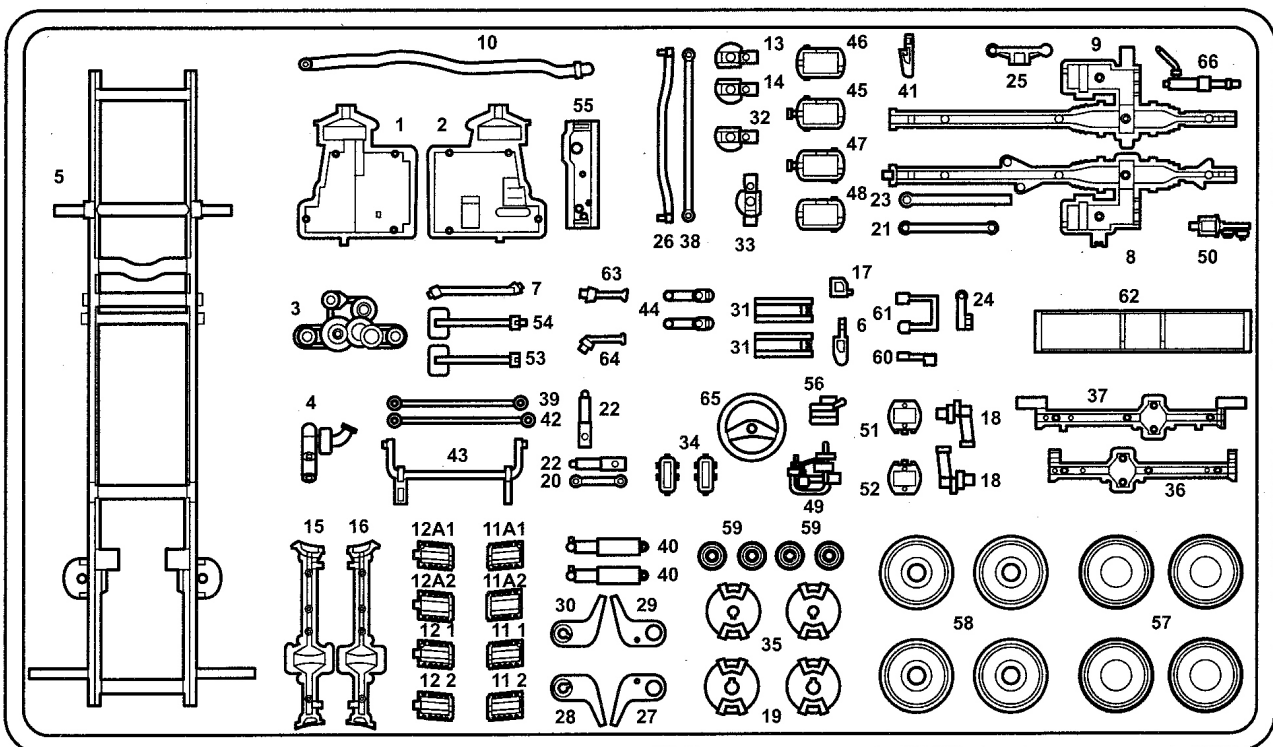
**Mit einem Messer abtrennen**  
Detach with knife  
Détacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separarlo con un cuchillo  
Separar utilizando uma faca  
Staccare col coltello  
Skär loss med kniv  
Irrota veitsellä  
Adskilles med en kniv  
Skjær av med en kniv  
Отделять ножом  
Odciąć nożem  
εναλλακτικά με ένα μαχαίρι  
Bir bıçak ile kesin  
Oddéltí pomoci nože  
kés segítségével leválasztani  
Oddeiltí z nožem

## Benötigte Farben/Used Colors

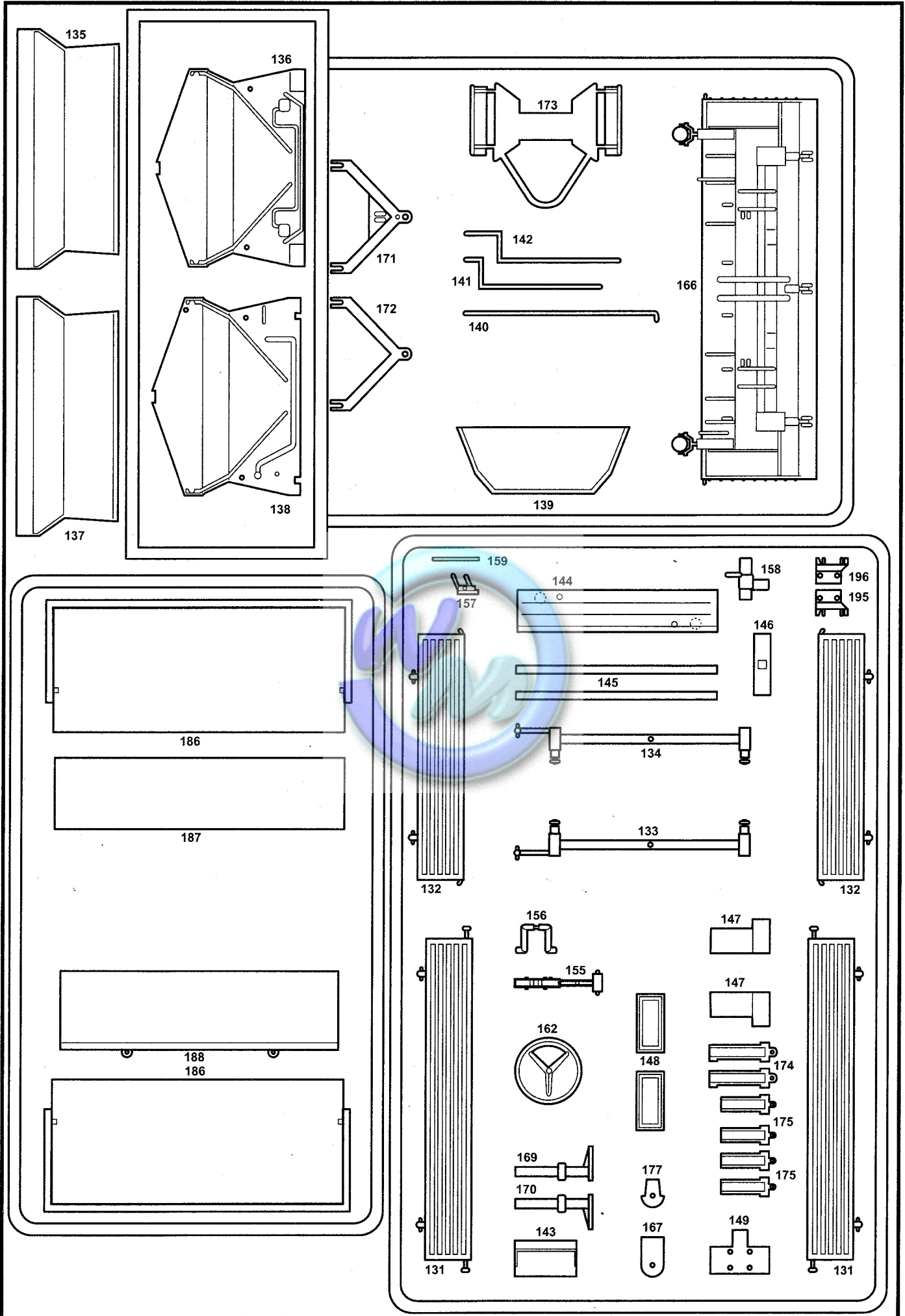
Benötigte Farben Required colours Gerekli renkler Potřebné barvy	Peintures nécessaires Benötigte kleuren Szükséges színek Potrebne barve	Pinluras necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Nødvendige farver	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα
---	--	---	------------------------------------	--	---	---

<b>A</b> Eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique izerkeuring, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metalico järntång, metallic teräksenvärinen, metalliliko jern, metallisk jern, metallic стальной, металлнк želazo, metaliczny σιδηρου, μεταλλικό demir, metallic železná, metalika vas, metall železna, metalik	<b>B</b> Schwarz, glänzend 7 black, gloss noir, brillant orange, glänzend warz, brillant preto, brillante nero, lucido svart, blank musta, kiiltävä sort, skinnende sort, blank черный, блестящий czarny, blyszczący μαύρο, γυαλιστερό siyah, parlak çerná, lesklá fekete, fényes črna, bleskajoča	<b>C</b> Orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant orange, glänzend naranja, brillante arancione, lucido orange, blank oranssi, kiiltävä orange, skinnende orange, blank оранжевый, блестящий romarancozowy, blyszczący πορτοκαλί, γυαλιστερό portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszínú, fényes pomorandžast, bleskajoča	<b>D</b> Rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermeelho, claro rosso, chiaro ród, klar punainen, kirkas rød красный, матовый κόκκινυ, διαυγής kirmizi, şeffaf červená, čirá piros, áttetsző rdeča, jasna	<b>E</b> Schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmeä sort, mat sort, matt черный, матовый czarny, matowy μαύρο, ματ siyah, mat černá, matná fekete, matt črna, mat	<b>F</b> Aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, meta'que aluminio, metallic aluminio, metalizado aluminio, metallic aluminio, metalico aluminium, metallic aluminium, metallic aluminium, metallic aluminium, metallic алюминиевый, металлнк aluminium, metaliczny αλουμινίου, μεταλλικό aluminium, metalik hliníková, metaliza aluminium, metal aluminium, metalik	<b>G</b> Farngrün, seidenmatt 360 green, silky-matt vert foncée, satiné mat vaaleenvihreä, zijdemat verde helecho, mate seda verde feto, fosco sedoso verde felice, opaco seta omibunksgrün, sidematt sanisänsivunvä, silkkihimmä bregnegrøn, silkenatt bregnegrøn, silkenatt зелен, папоротник, шелк-матовый zielony paproc, jedwabisto-matowy πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ egrielli ottu yesilli, ipek mat kapradinové zelená, hedvábná mat páfrányzókli, selyemmatt paprot zelena, svilá mat	<b>H</b> Schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidematt musta, silkkihimmä sort, silkenatt sort, silkenatt черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábná matná fekete, selyemmatt črna, svilá mat	<b>I</b> Blau, matt 56 blue, matt bleu, mat blått, mat azul, mate azul, fosco blå, opaco blå, matt sininen, himmeä blå, mat blå, matt синий, матовый niebieski, matowy stebro, metaliczny gümbüş, metalik sivü, metalak savi, metallic серебристый, металлнк stebro, metaliczny gümbüş, metalik ezüst, metalí stebma, metalik	<b>J</b> Silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic prata, metalizado prata, metalico argente, metalico silver, metallic høvea, metalliliko savi, metalak savi, metallic серебристый, металлнк stebro, metaliczny gümbüş, metalik ezüst, metalí stebma, metalik
<b>K</b> Grau, seidenmatt 374 + grey, silky-matt gris, satiné mat grís, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidematt harmaa, silkkihimmä grå, silkenatt grå, silkenatt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ gri, ipek mat šedá, hedvábná matná szürke, selyemmatt siva, svilá mat	<b>Farngrün, seidenmatt 360</b> green, silky-matt vert foncée, satiné mat vaaleenvihreä, zijdemat verde helecho, mate seda verde feto, fosco sedoso verde felice, opaco seta omibunksgrün, sidematt sanisänsivunvä, silkkihimmä bregnegrøn, silkenatt bregnegrøn, silkenatt зелен, папоротник, шелк-матовый zielony paproc, jedwabisto-matowy πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ egrielli ottu yesilli, ipek mat kapradinové zelená, hedvábná mat páfrányzókli, selyemmatt paprot zelena, svilá mat	<b>L</b> Dunkelgrau, seidenmatt 378 dark grey, silky-matt gris foncé, satiné mat donkergris, zijdemat gris oscuro, mate seda cinzento escuro, fosco sedoso grigio scuro, opaco seta mörkgrå, sidematt tumennharmaa, silkkihimmä markegrå, silkenatt markegrå, silkenatt темно-серый, шелковисто-матовый ciemnoszary, jedwabisto-matowy σκούρο γκρι, μεταξωτό ματ koyu gri, ipek mat tmavosivá, hedvábná matná siobistszürke, selyemmatt temno siva, svilá mat	<b>M</b> Weiss, matt, 5 white, matt blanc, mat wit, mat bianco, mate bianco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmeä hvidt, matt hvit, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bilá, matná fehér, matt bela, mat	<b>N</b> Staubgrau, matt 77 dust grey, matt gris poussière, mat stoftgrís, mat cinzento, mate branco, fosco grigio scabbio, opaco dampgrå, mat pölyharmaa, himmeä stevgrå, mat stevgrå, matt серый пыlistый, матовый szary kurz, matowy χρώμα σκόνης, ματ toz grisli, mat prachové šedá, matná porstürke, matt prah siva, mat	<b>O</b> Gelb, glänzend 12 yellow, gloss jaune, brillant geel, glänzend amarillo, brillante aurelo, brillante giallo, lucido gul, blank keltainen, kiiltävä gul, skinnende gul, blank желтый, блестящий żółty, blyszczący κίτρινο, γυαλιστερό sari, parlak žlutá, lesklá sárga, fényes rumena, bleskajoča	<b>40%</b> blue, gloss bleu, brillant blått, glänzend azul, brillante azul, brillante blå, lucido blå, blank sininen, kiiltävä blå, skinnende blå, blank синий, блестящий niebieski, blyszczący μπλε, γυαλιστερό mavi, parlak modrá, lesklá kék, fényes plava, bleskajoča	<b>P</b> 60% Weiss, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glänzend bianco, brillante branco, brillante bianco, lucido vit, blank valkoinen, kiiltävä hvidt, skinnende hvit, blank белый, блестящий biały, blyszczący μπλε, γυαλιστερό mavi, parlak modrá, lesklá kék, fényes plava, bleskajoča	<b>Q</b> Orange, klar 730 orange, clear orange, clair orange, helder orange, glänzend naranja, claro arancione, chiaro oranja, klar oranssi, kirkas orange оранжевый romarancozowy πορτοκαλί, διαυγής portakal, şeffaf oranžová, čirá narancs, áttetsző pomorandžasta, jasna	

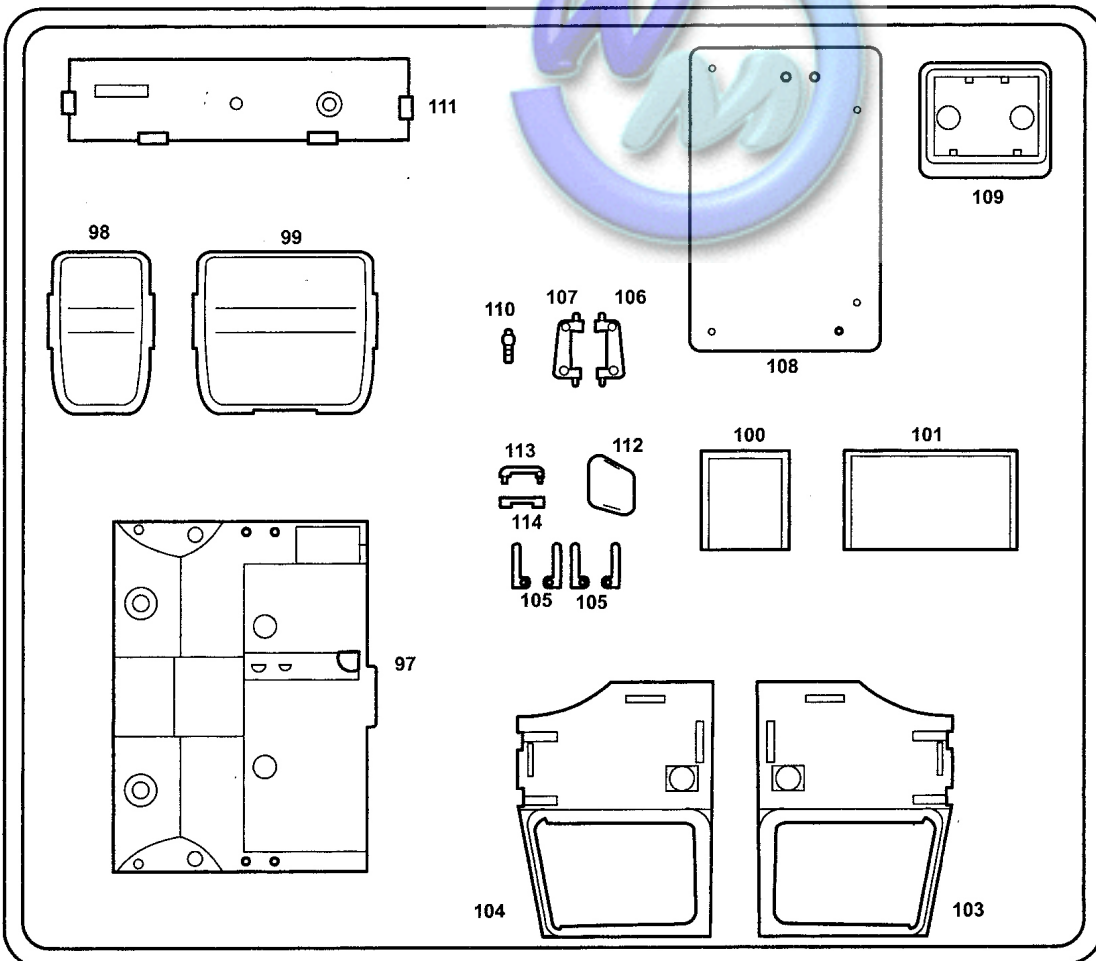
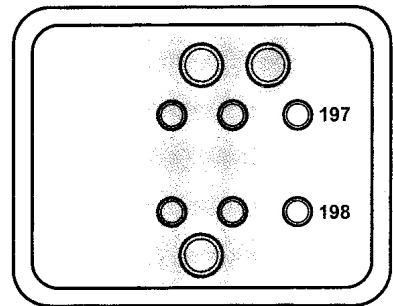
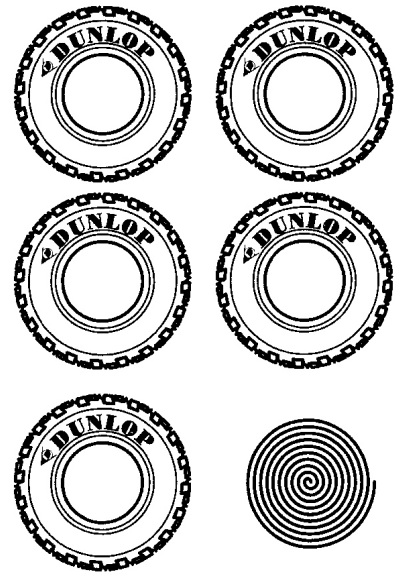
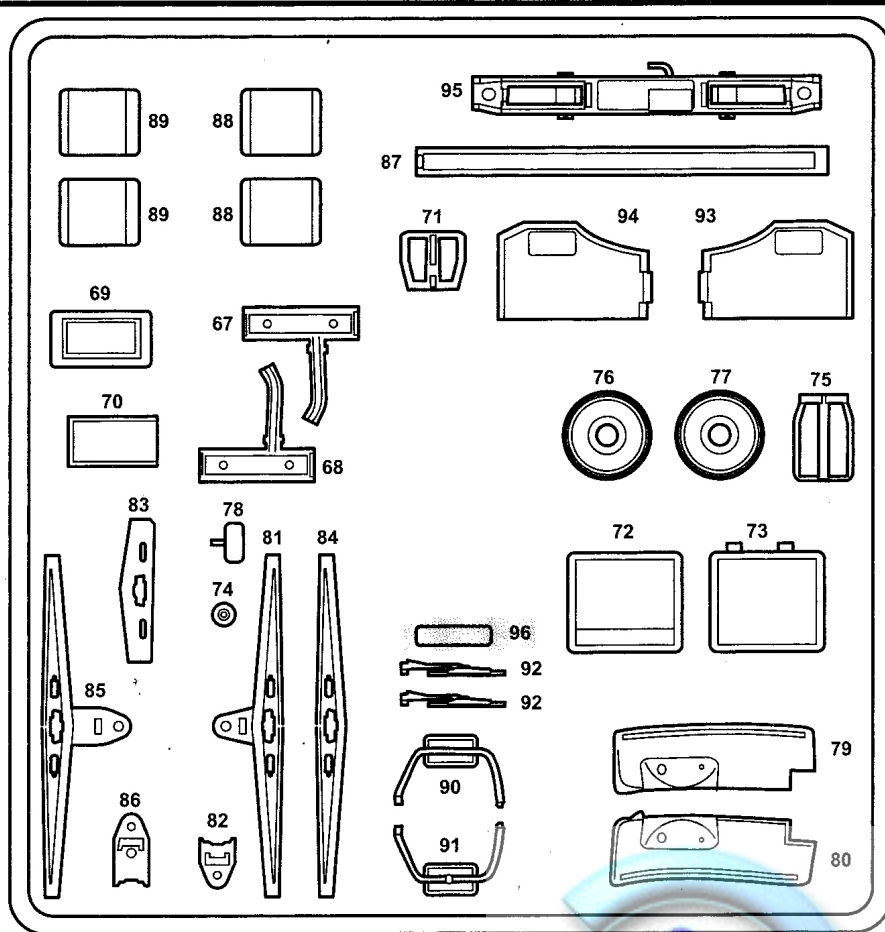
07565



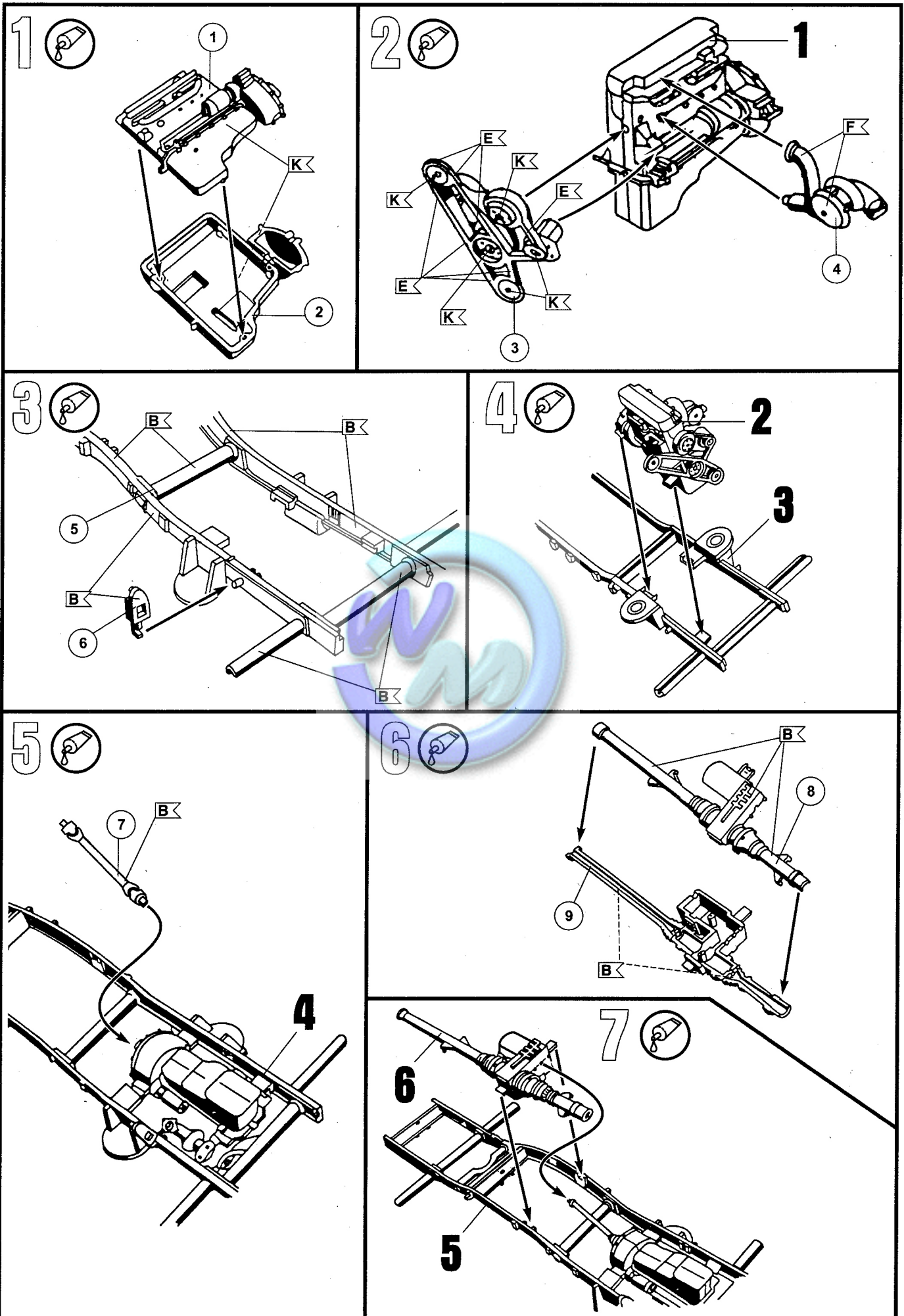
Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benötigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Partii non usate  
 Inle använda delar  
 Tarpeettomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Непользованные детали  
 Elementy niepotrzebne  
 Ил yneBaBлeHoBe eBopTиpиMoTo  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné díly  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrební deli



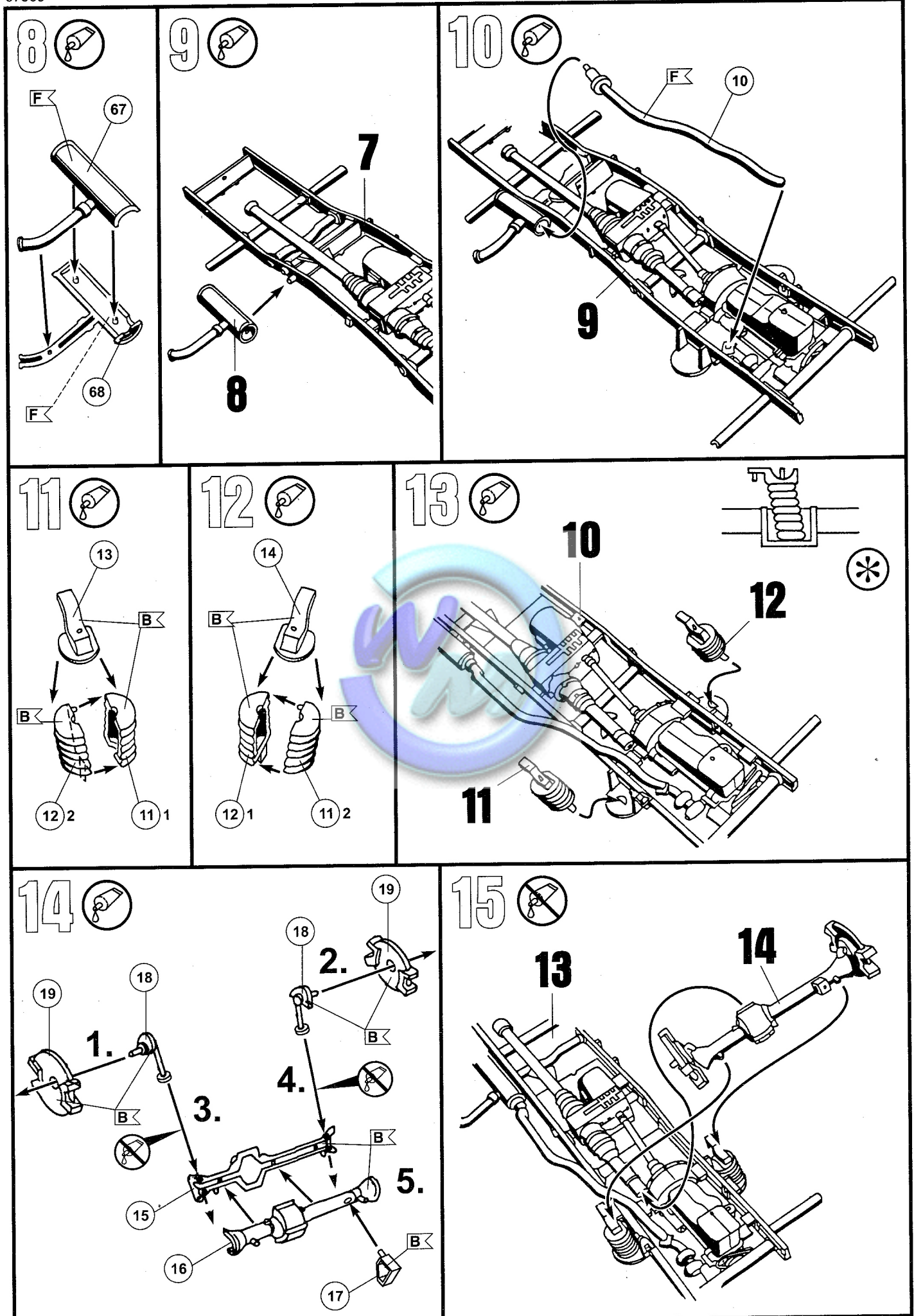
07565

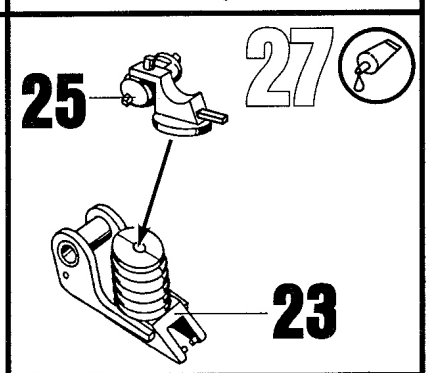
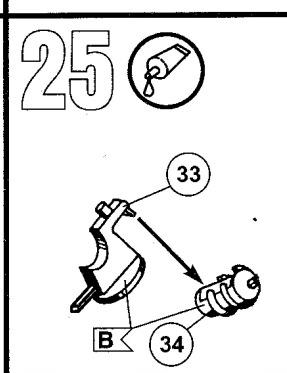
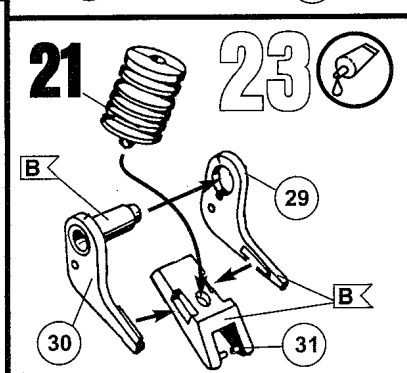
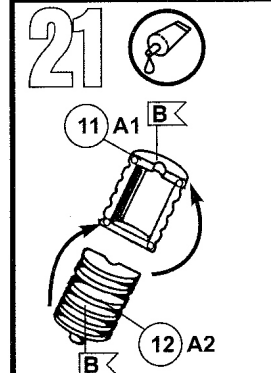
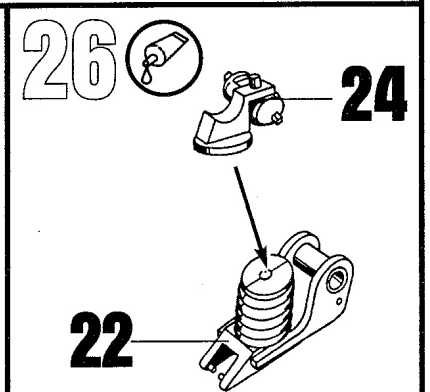
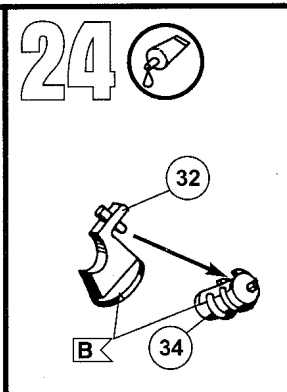
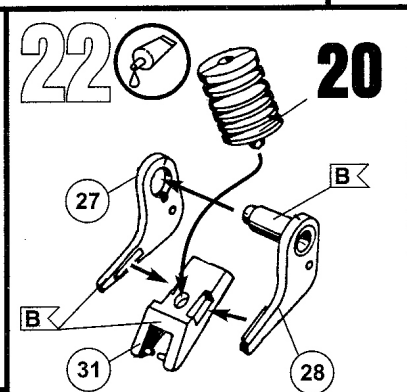
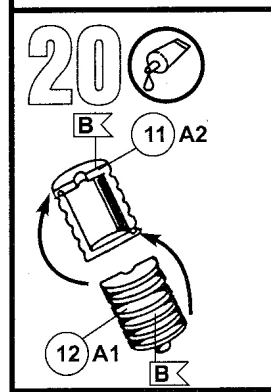
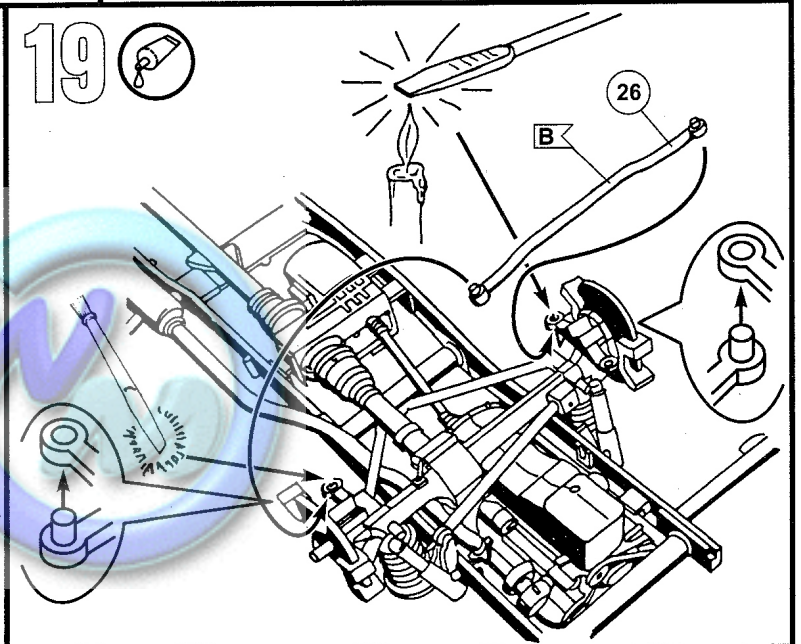
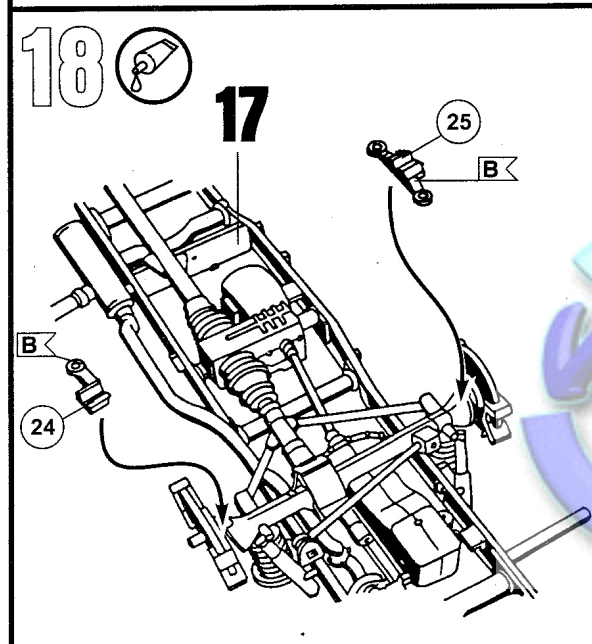
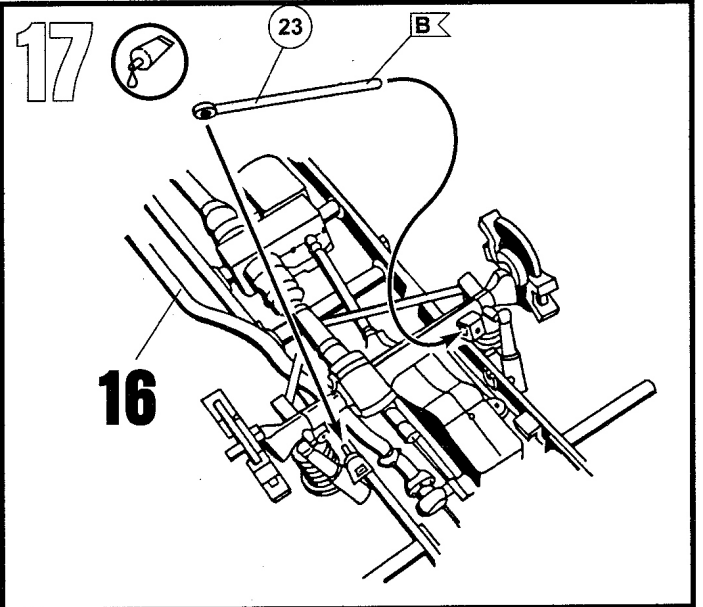
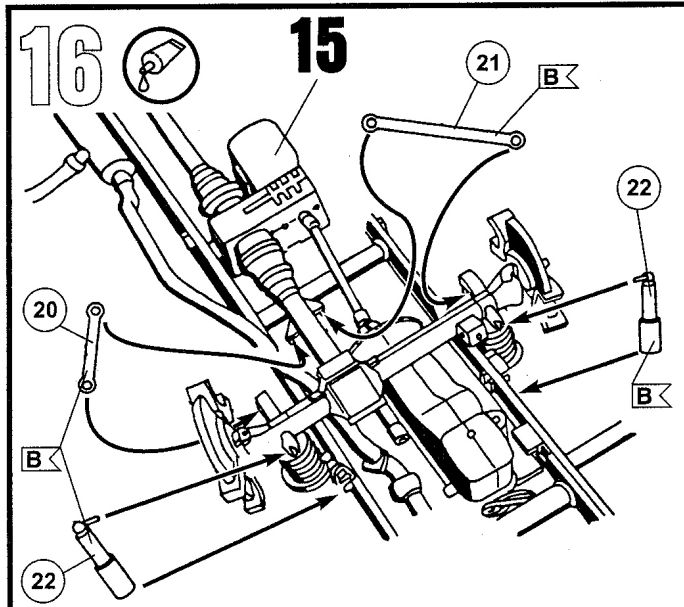


Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Peças não necessárias  
 Peças não utilizadas  
 Parti non usate  
 Inte använda delar  
 Tarpeellomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Неиспользуемые детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotřebné díly  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrebni deli

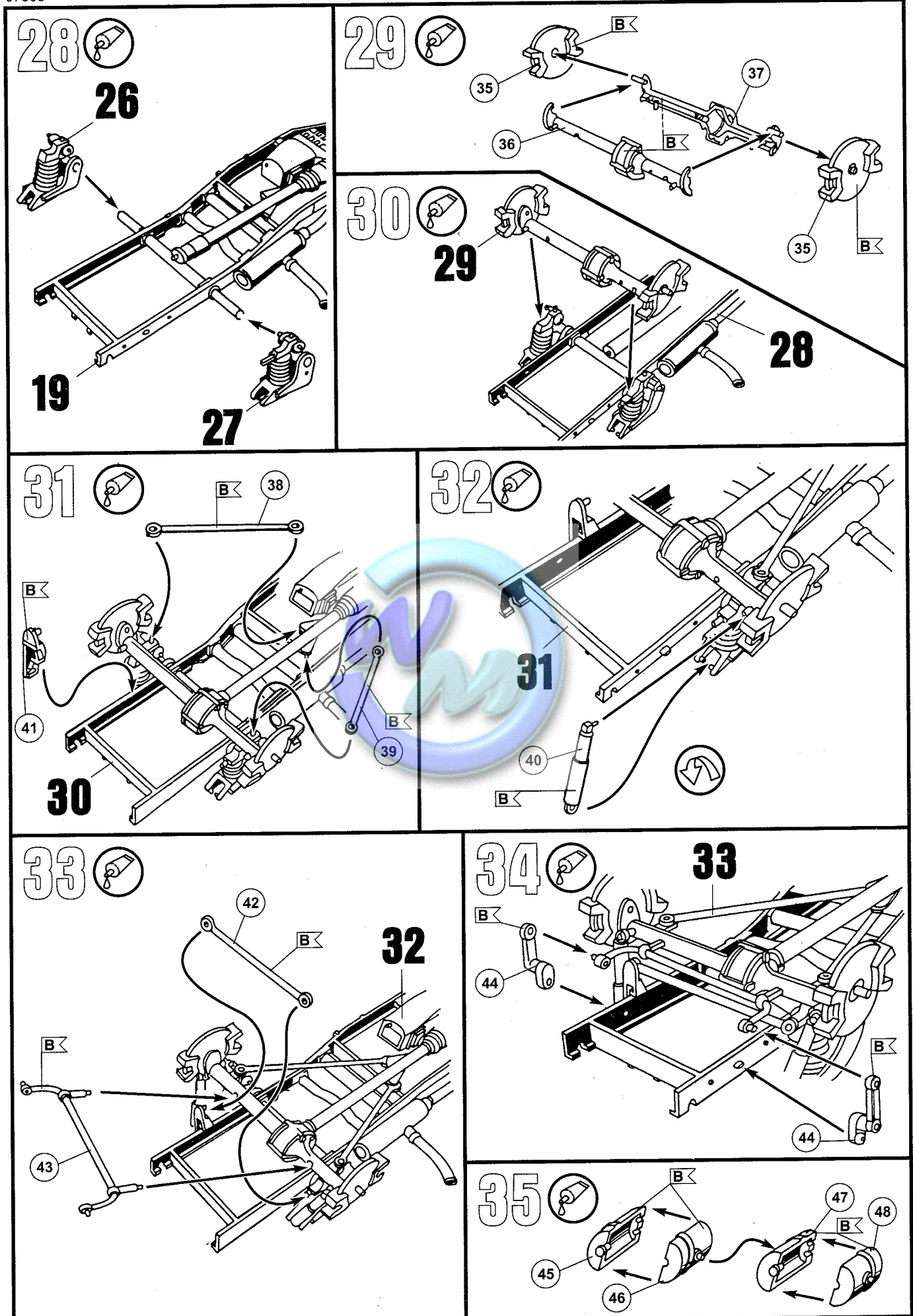


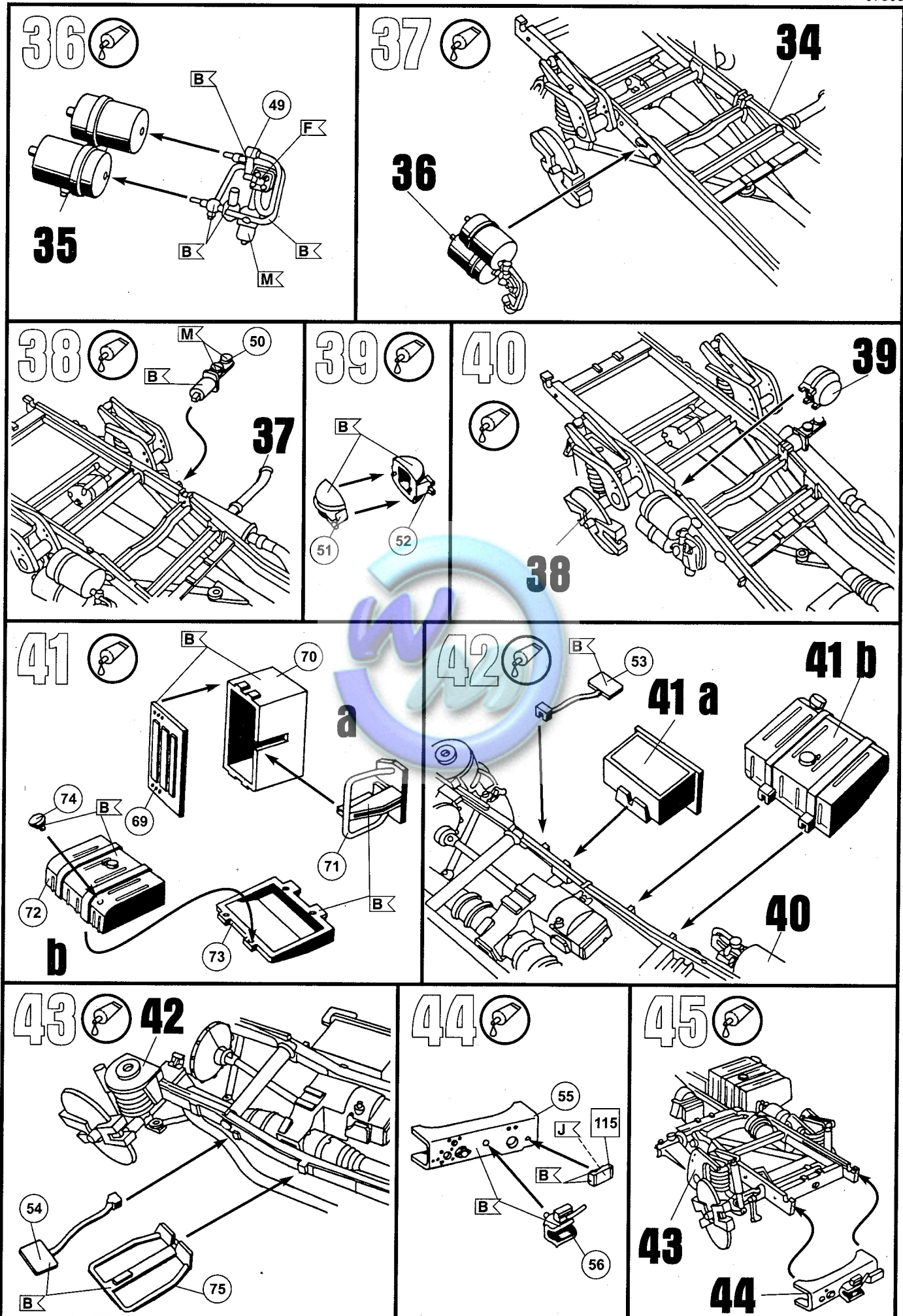
07565



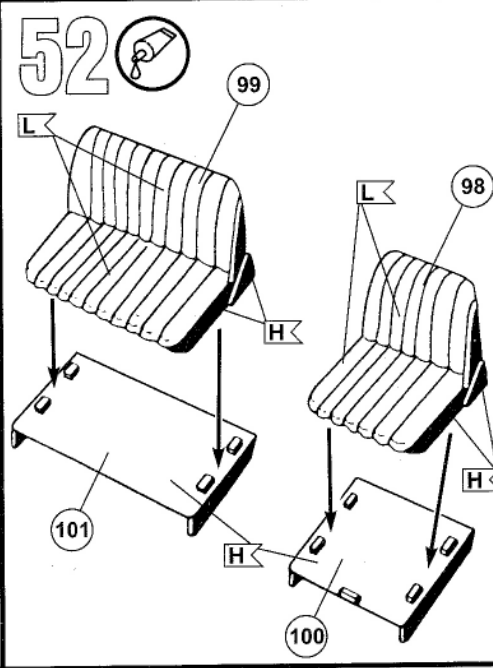
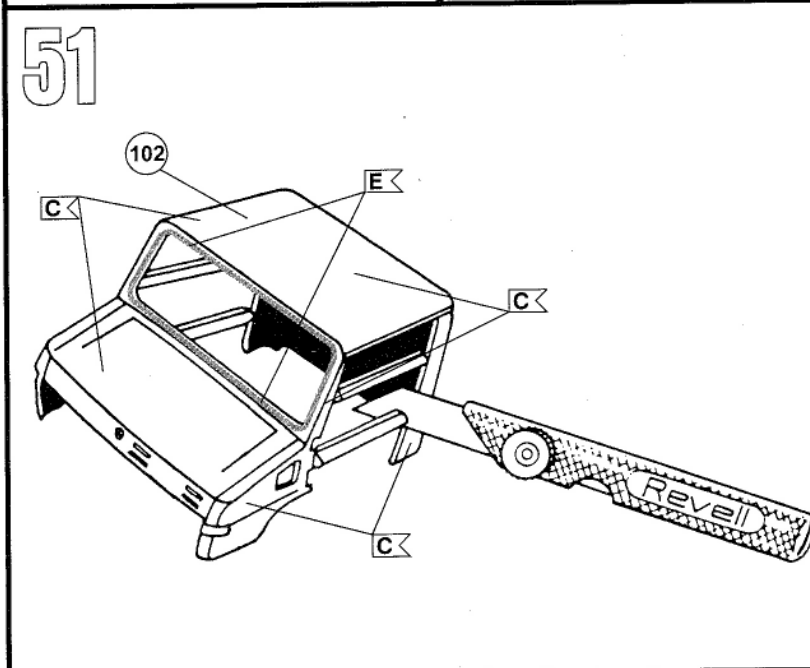
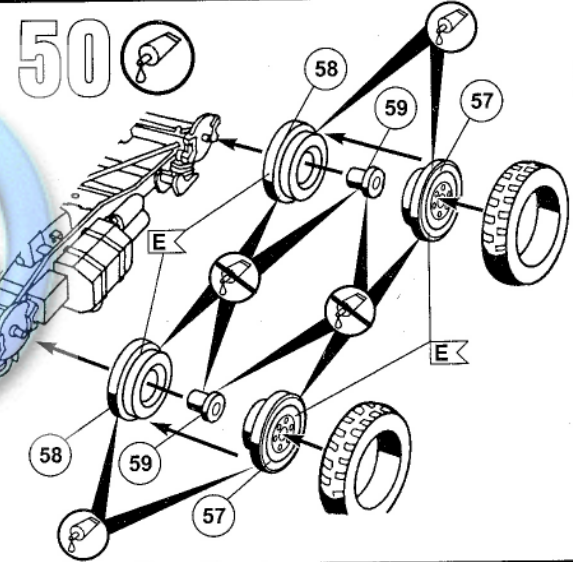
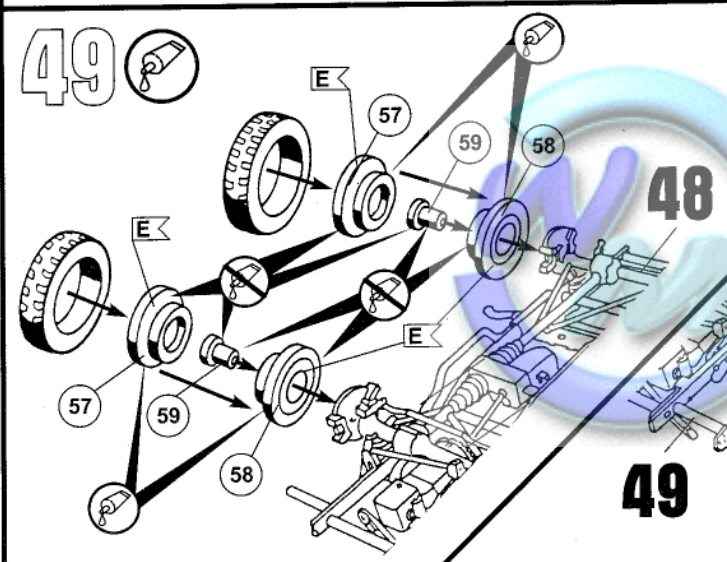
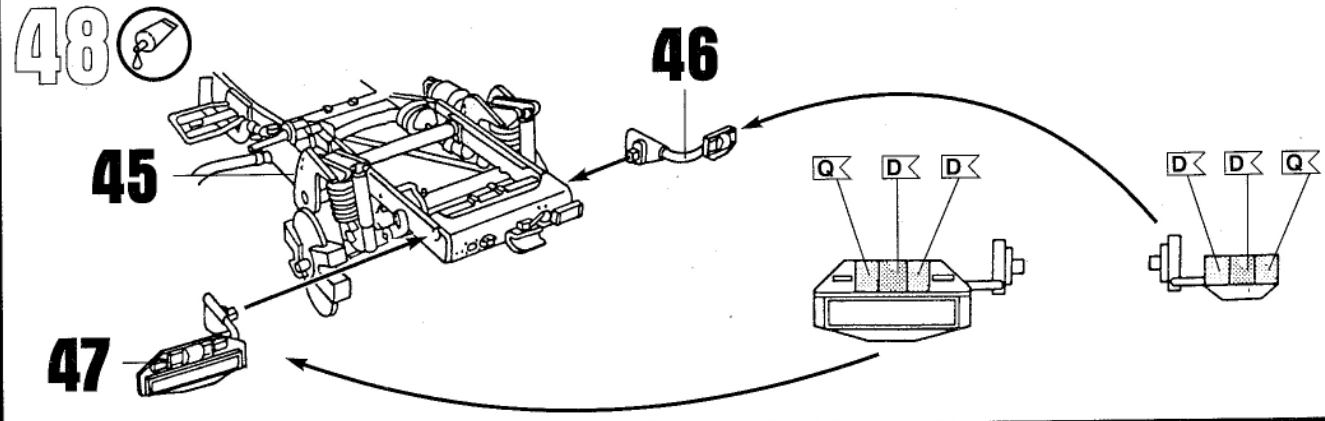
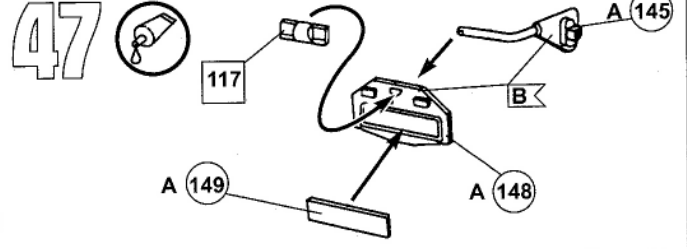
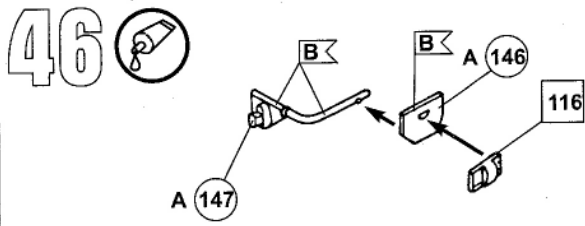


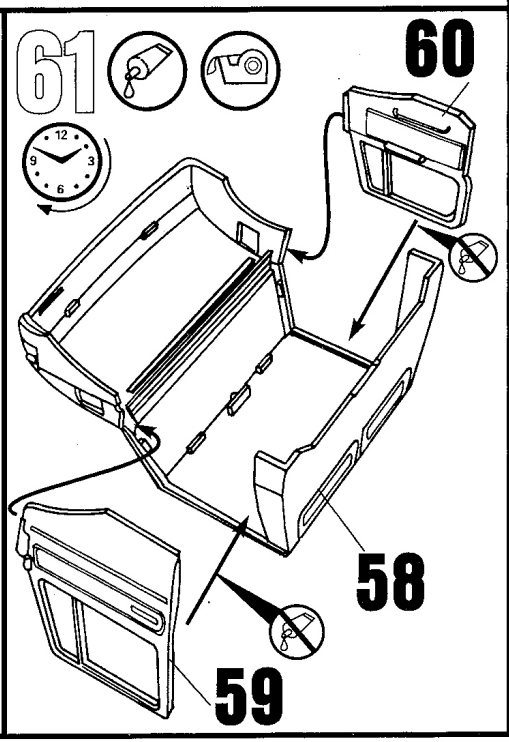
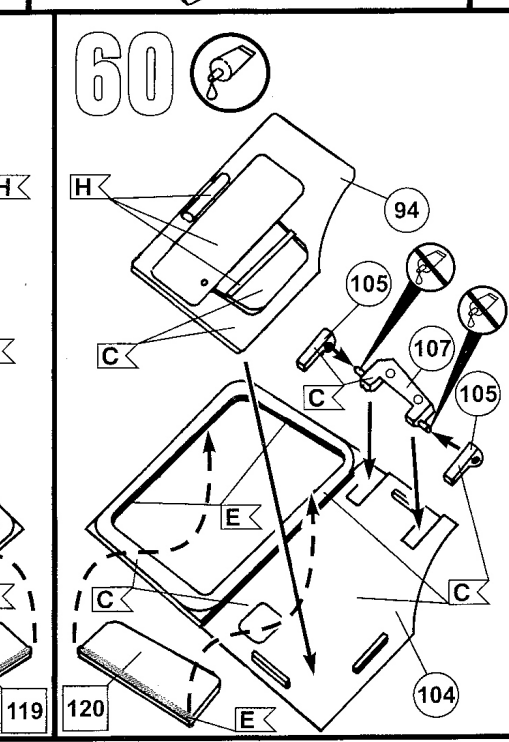
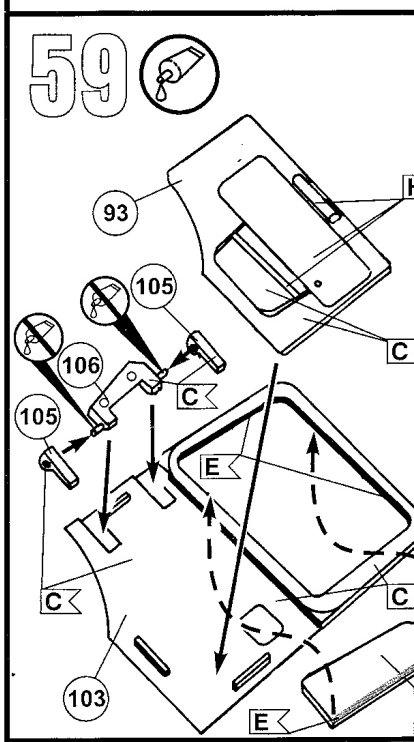
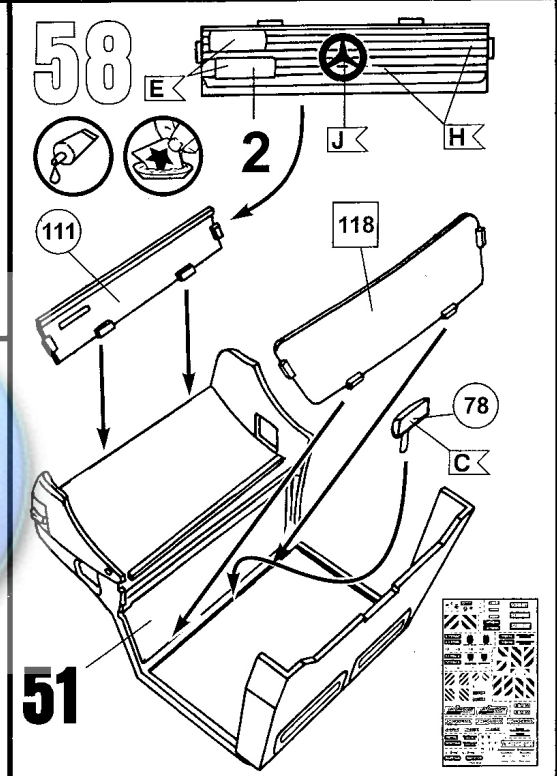
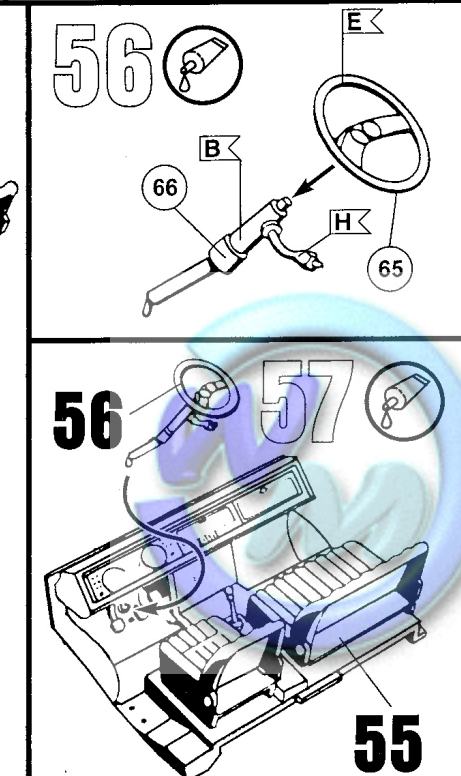
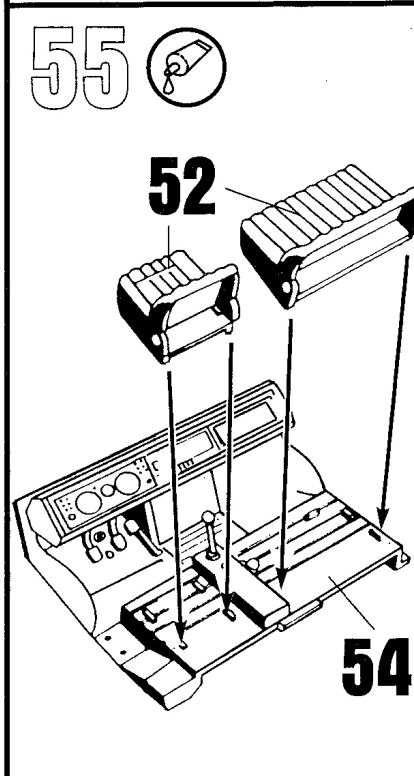
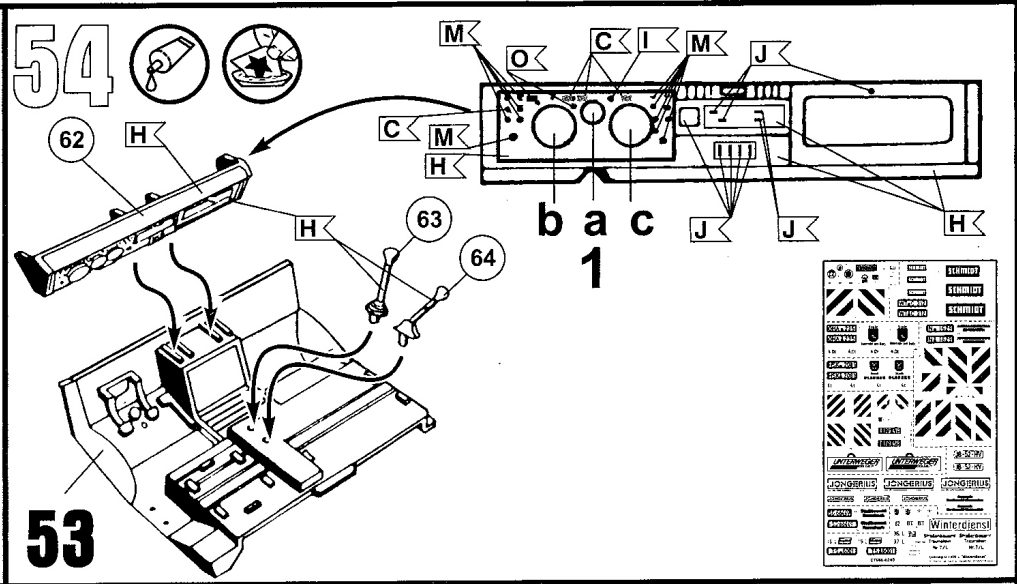
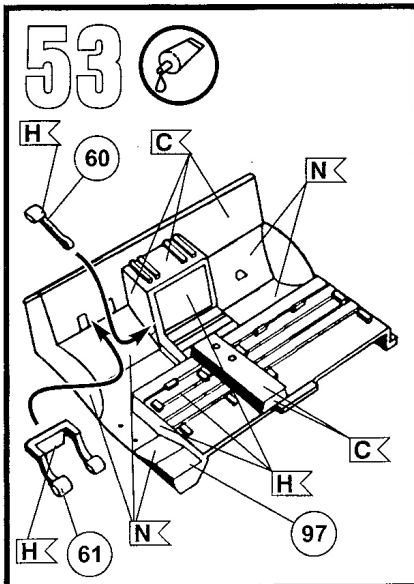
07565



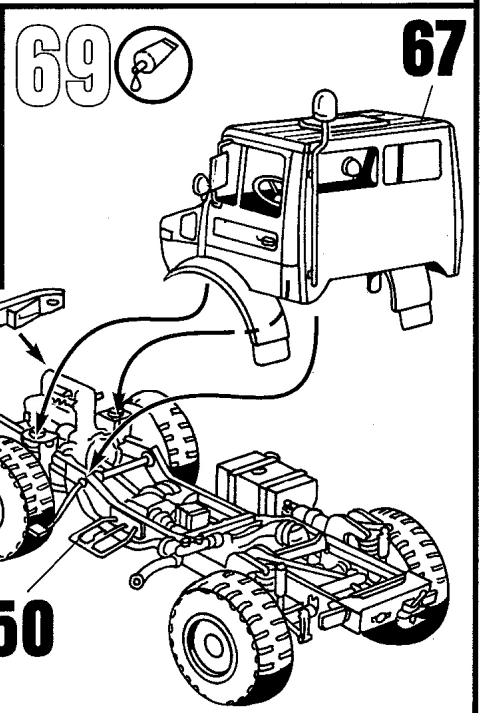
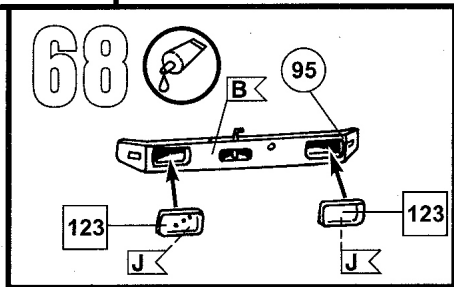
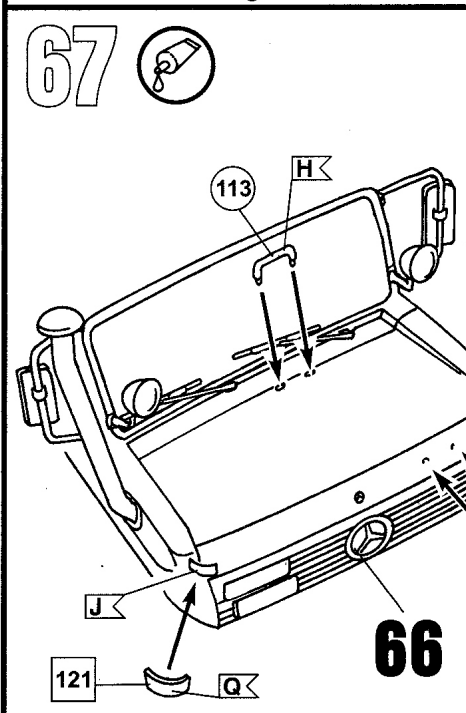
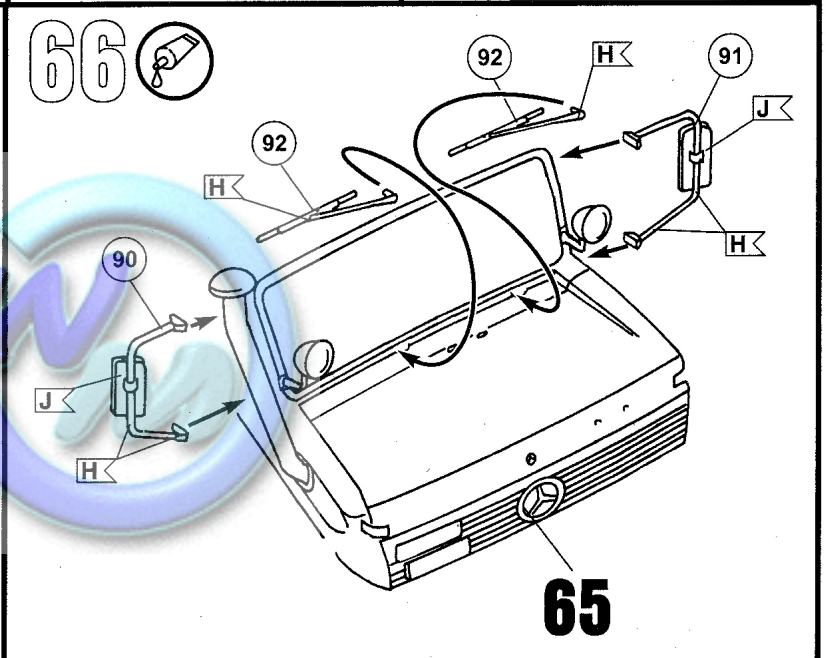
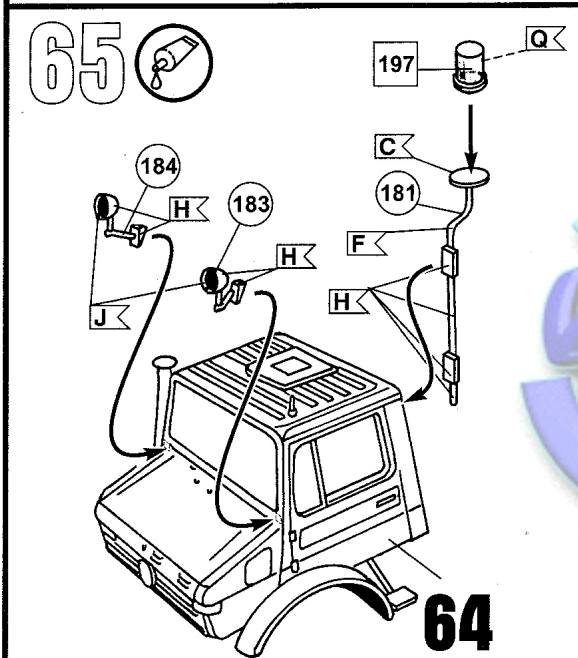
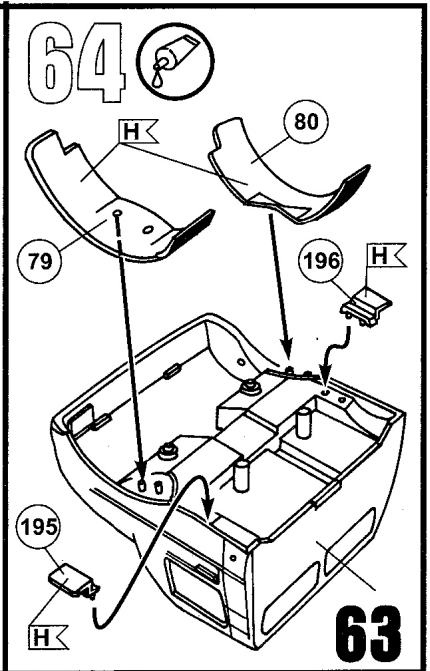
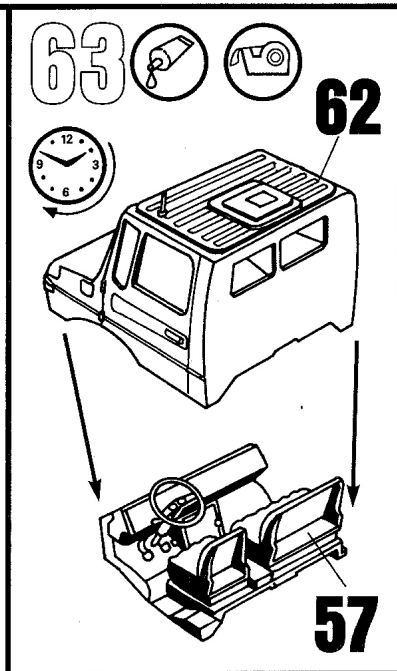
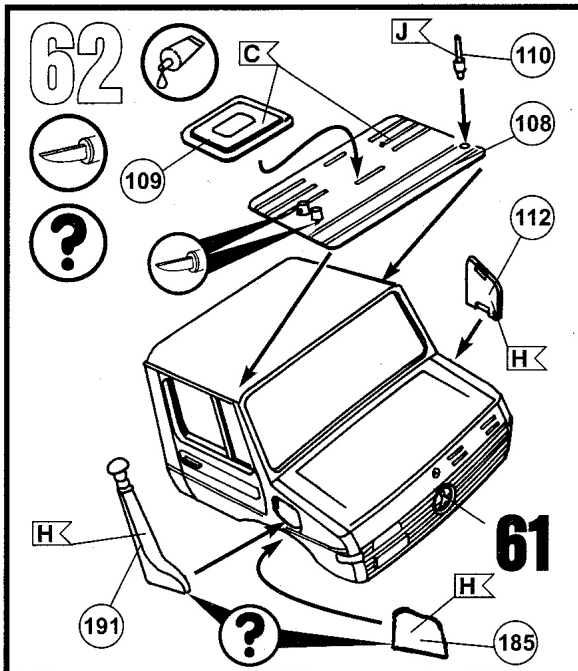


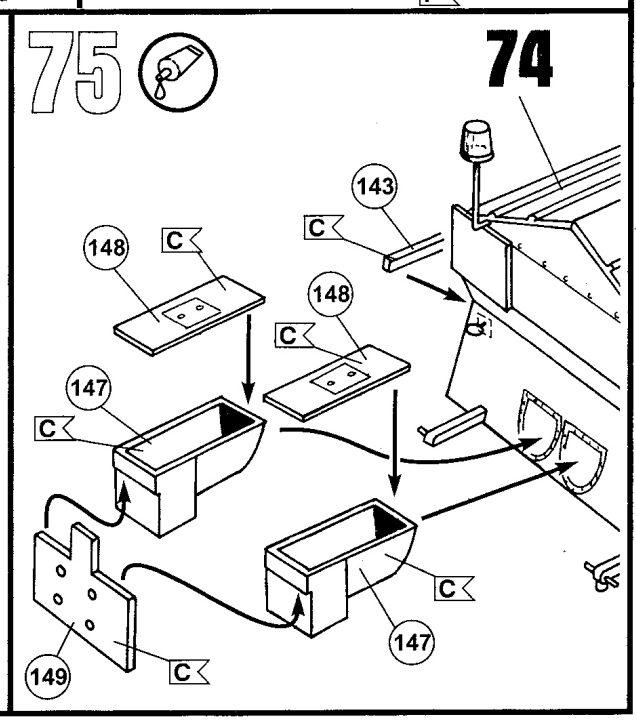
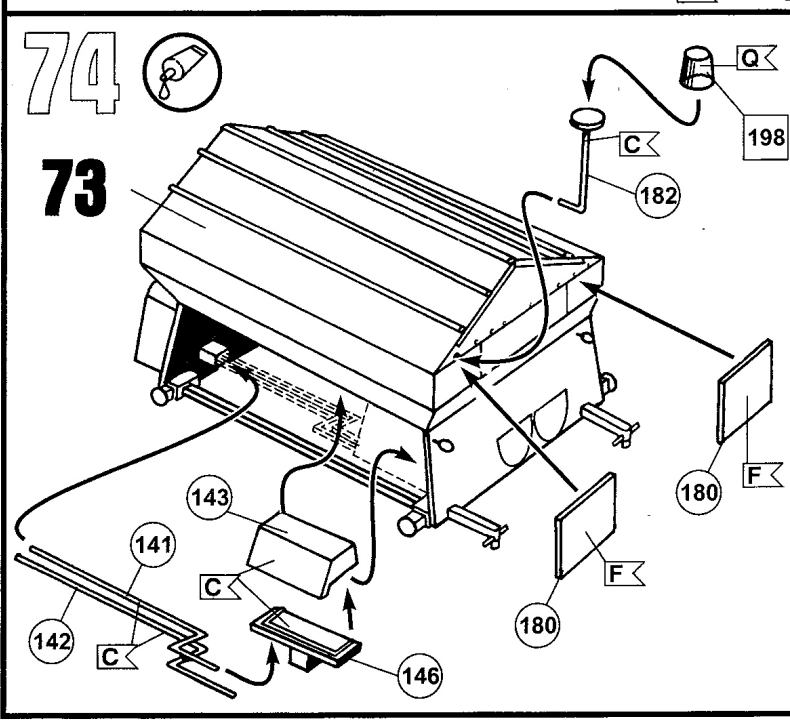
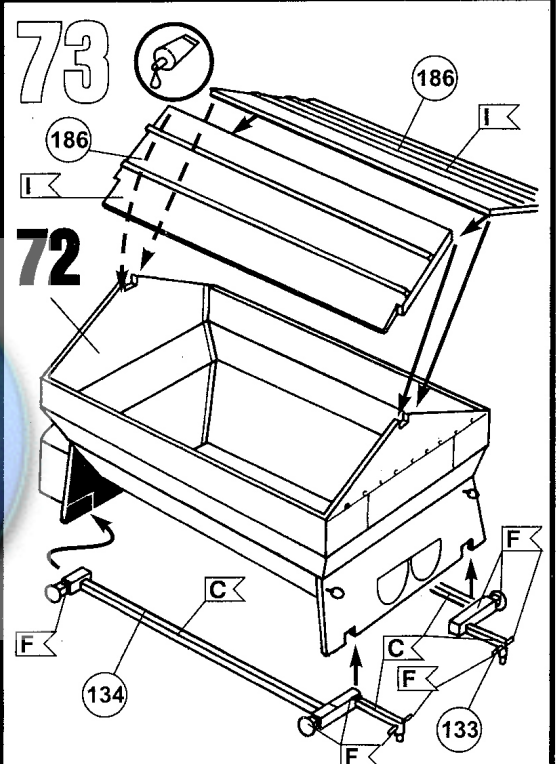
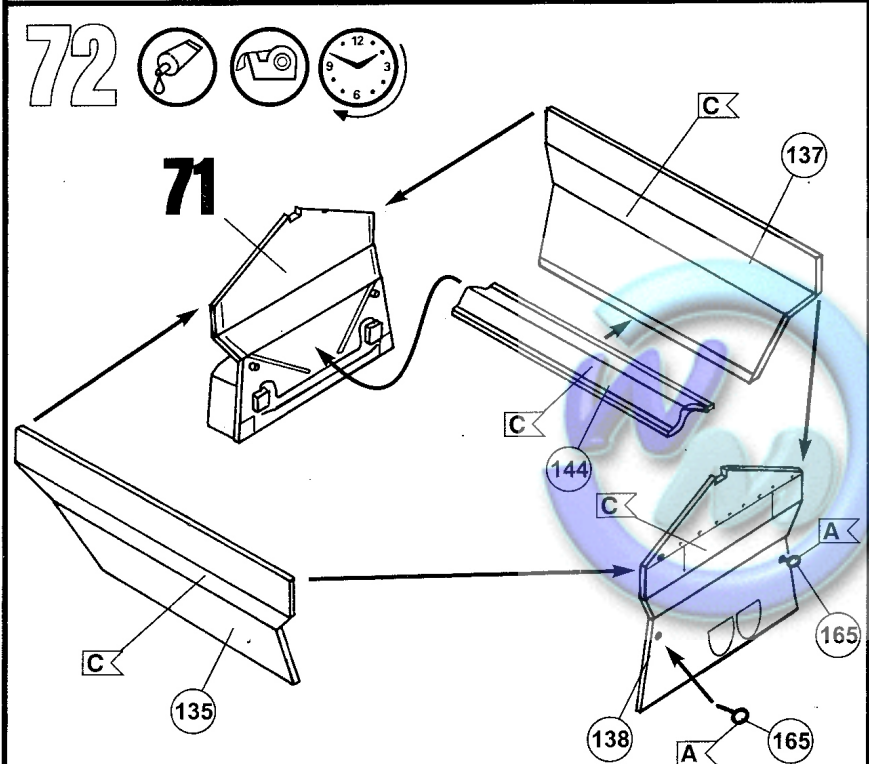
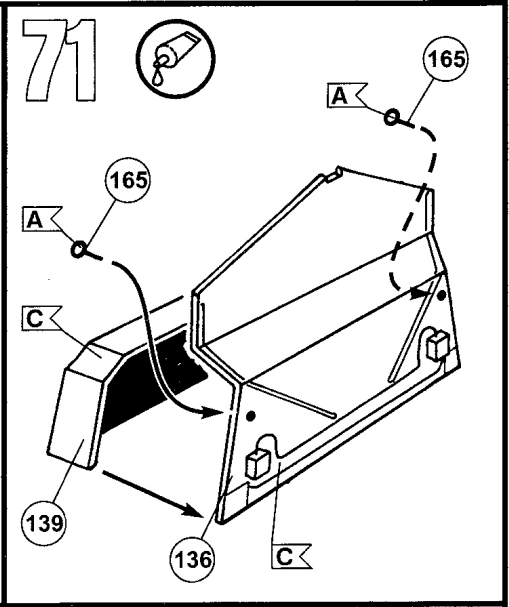
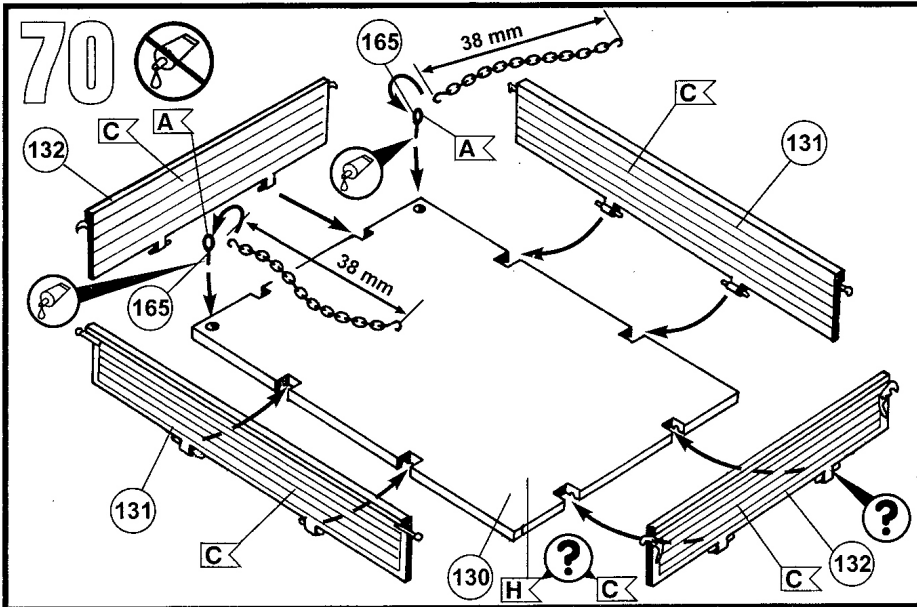
07565



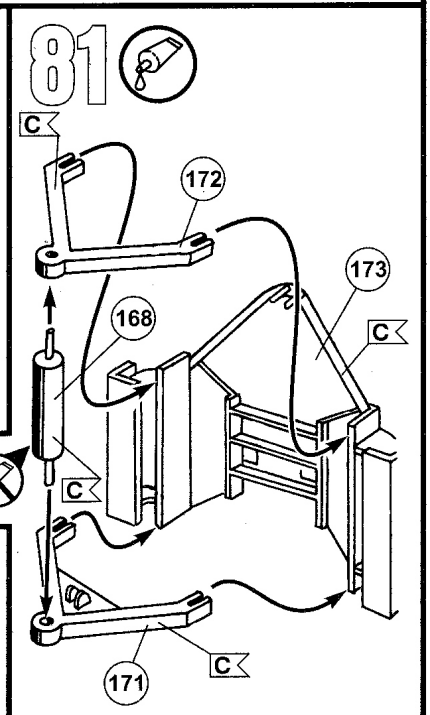
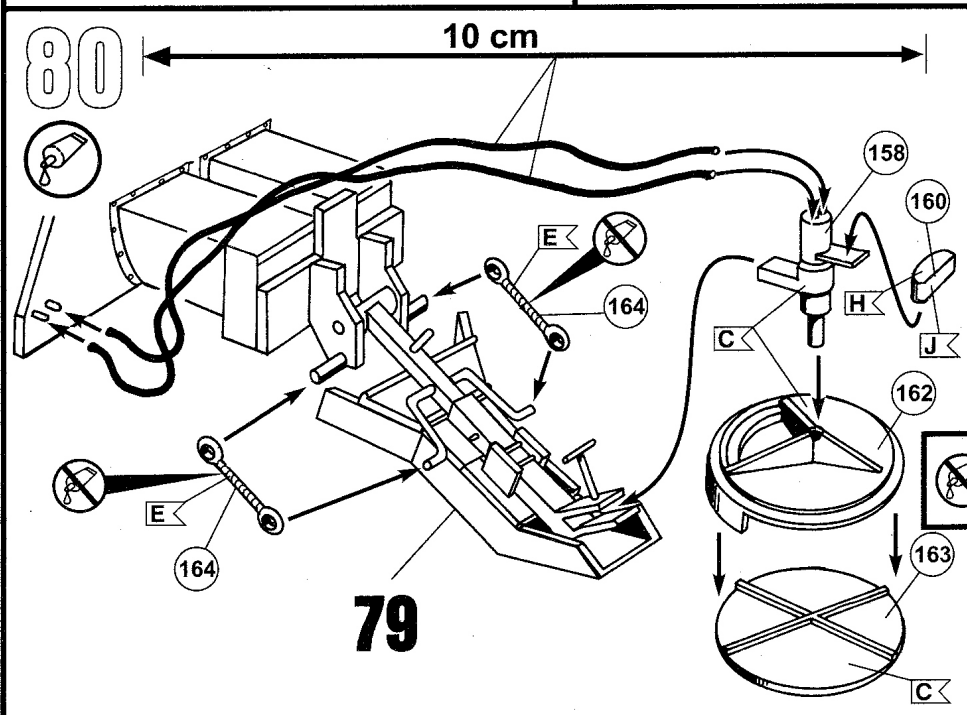
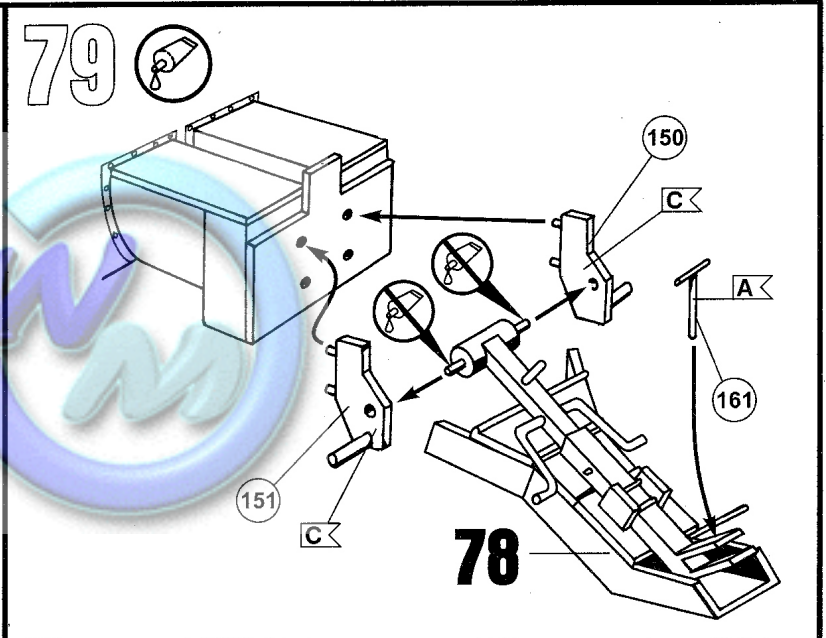
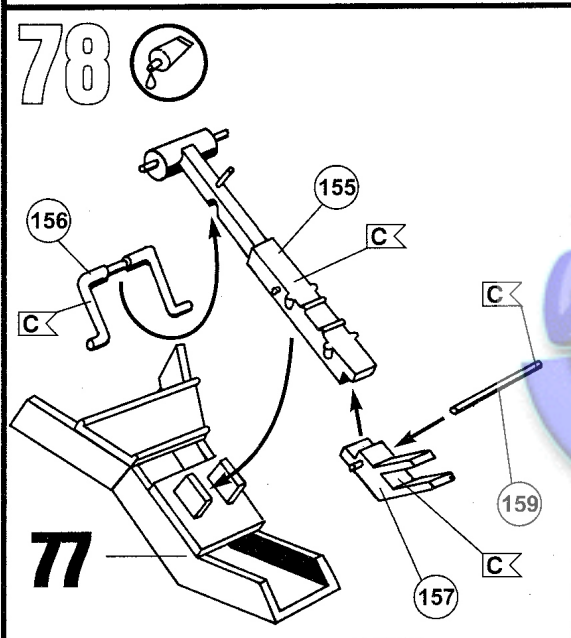
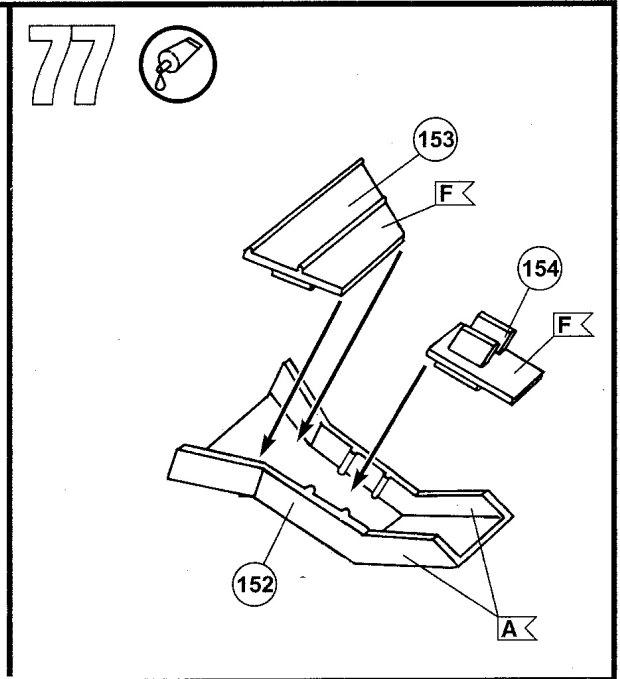
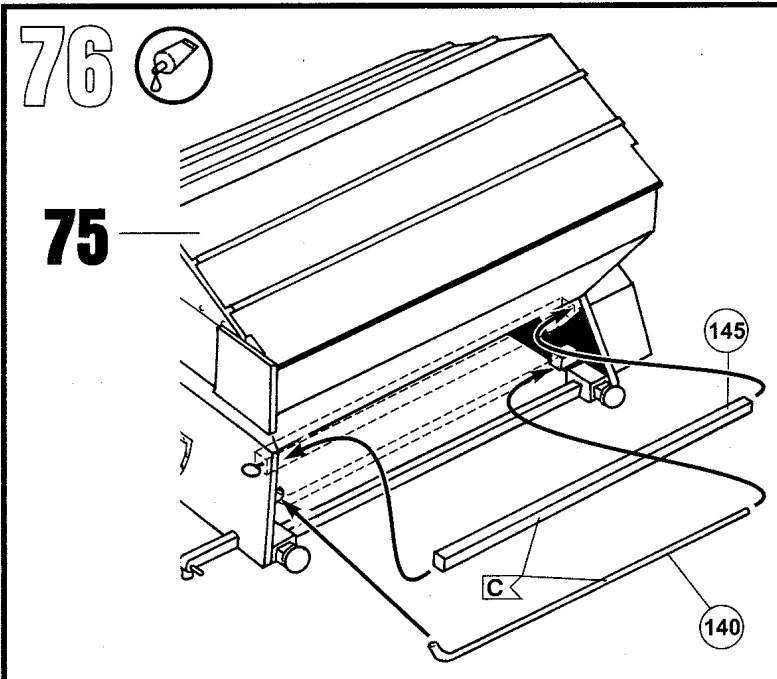


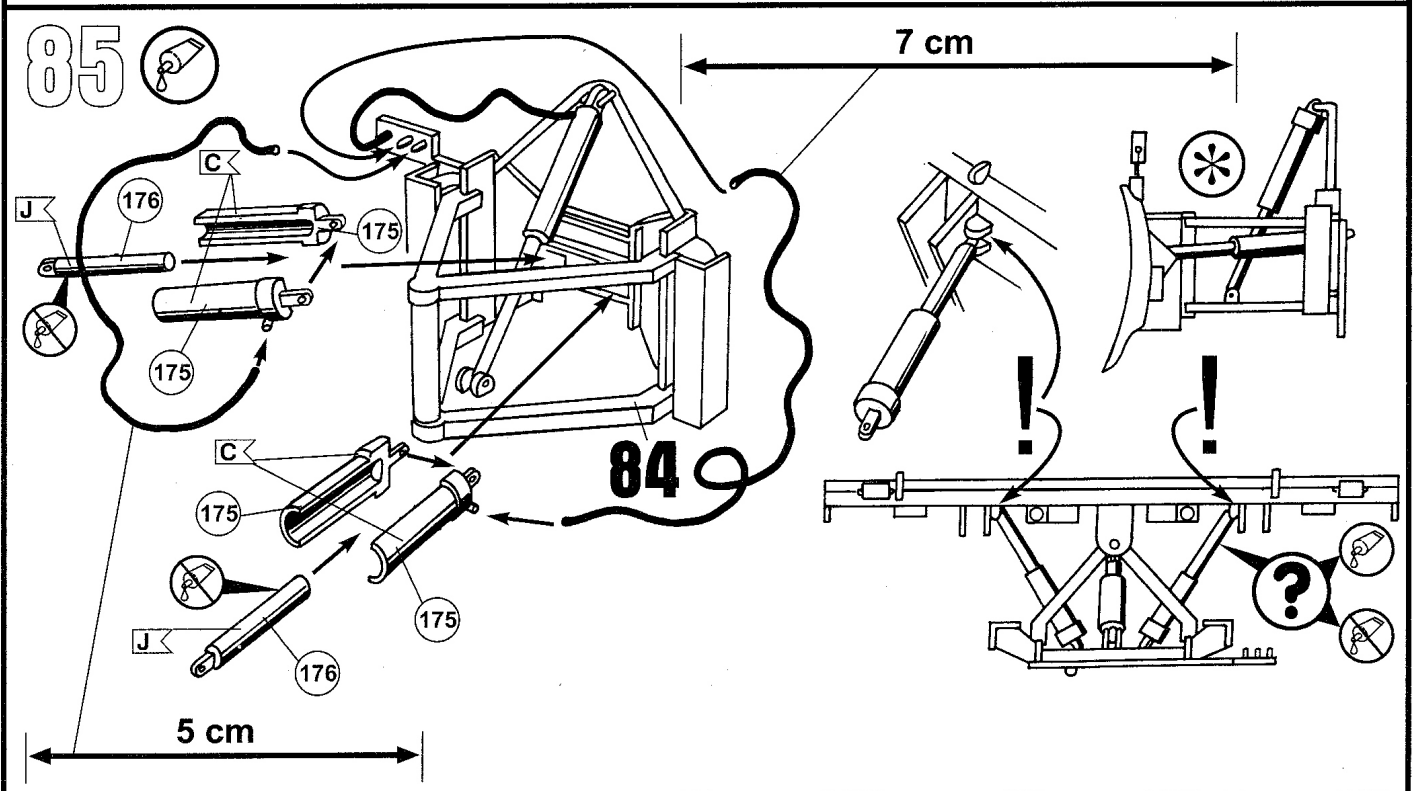
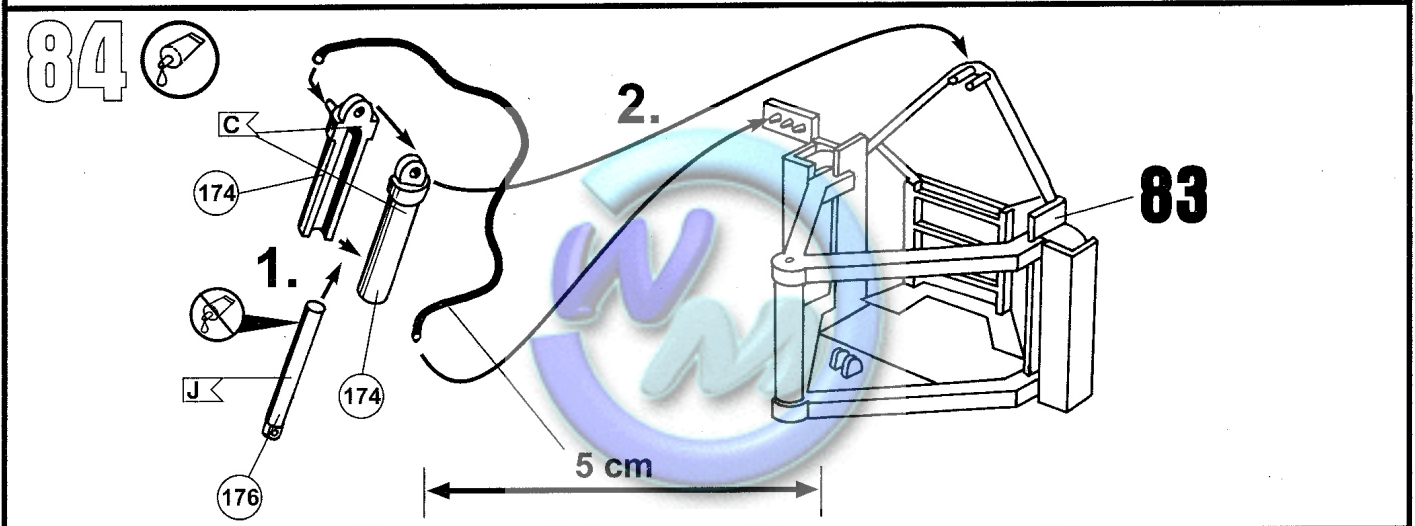
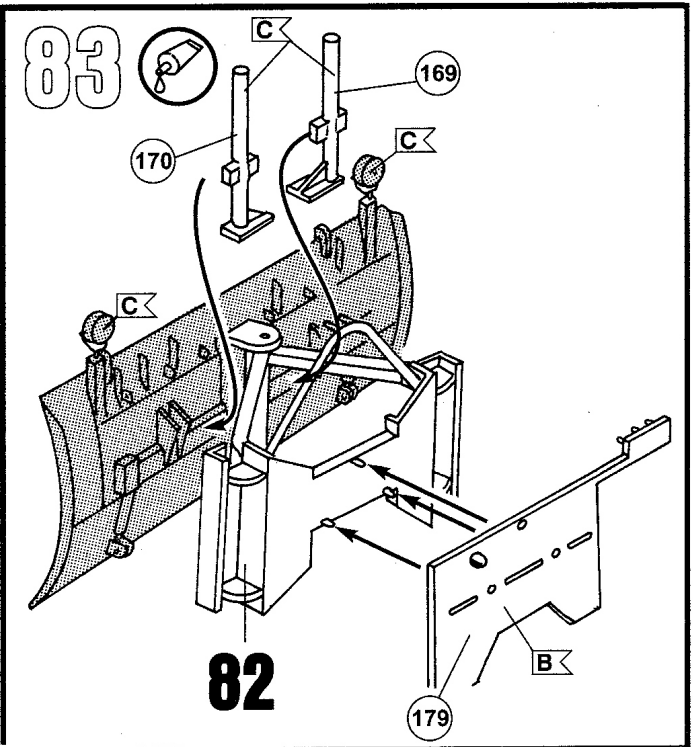
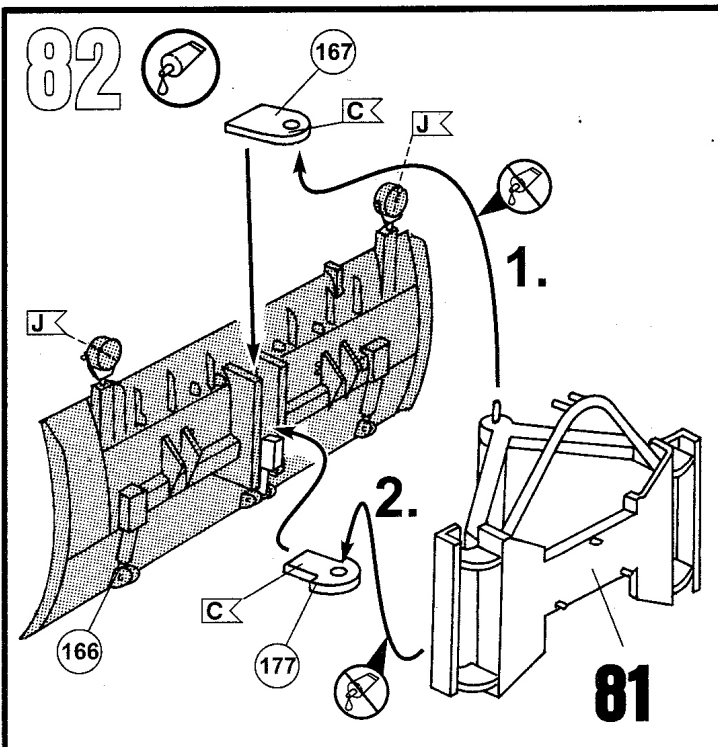
07565



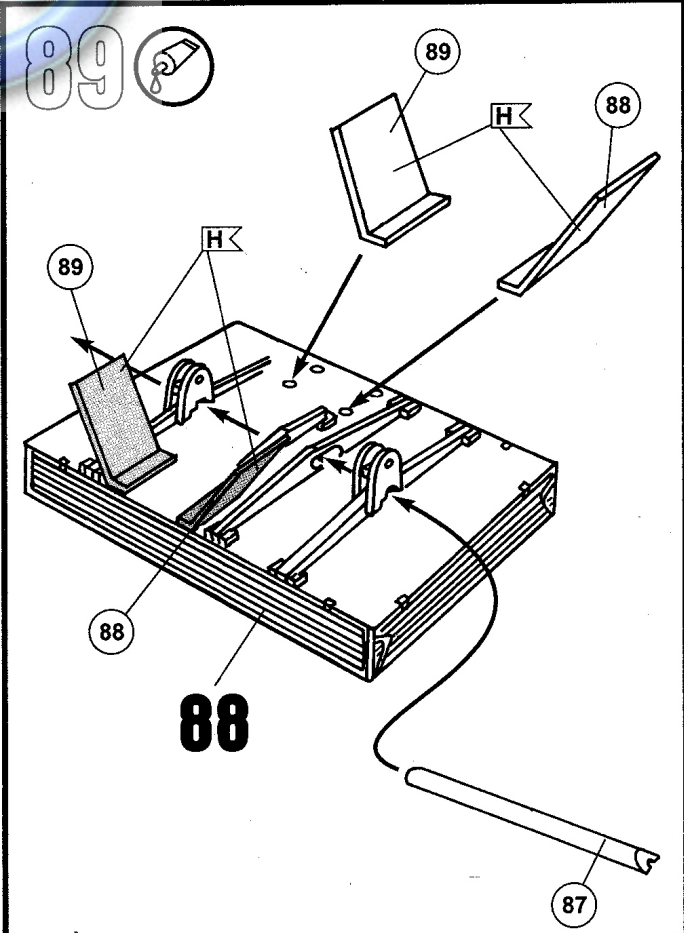
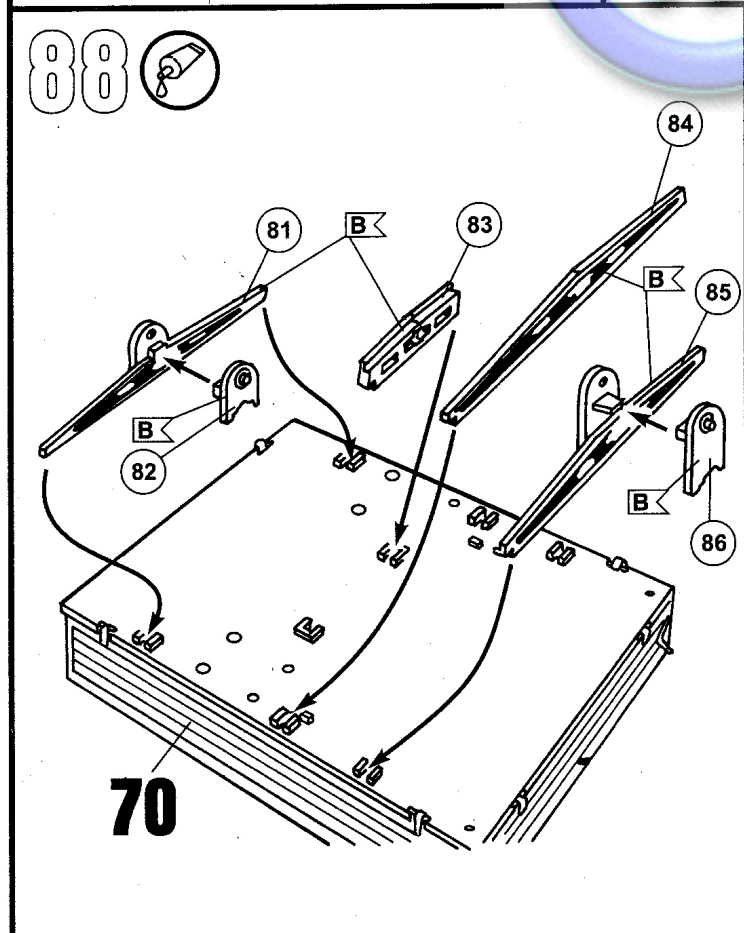
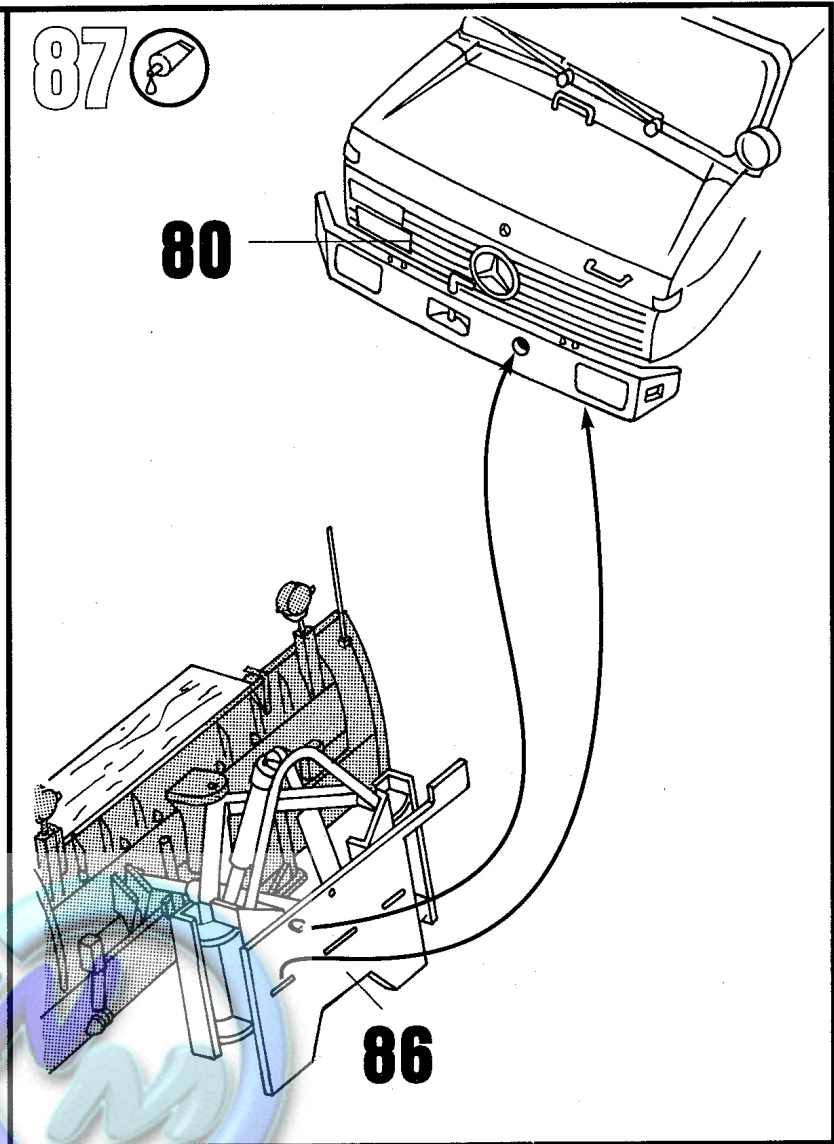
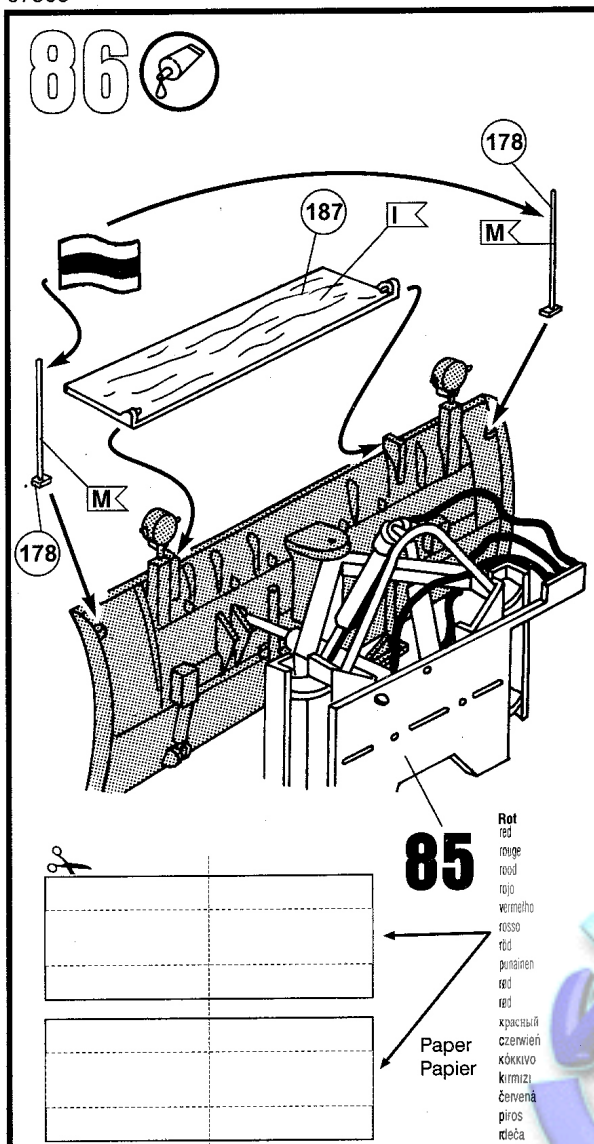


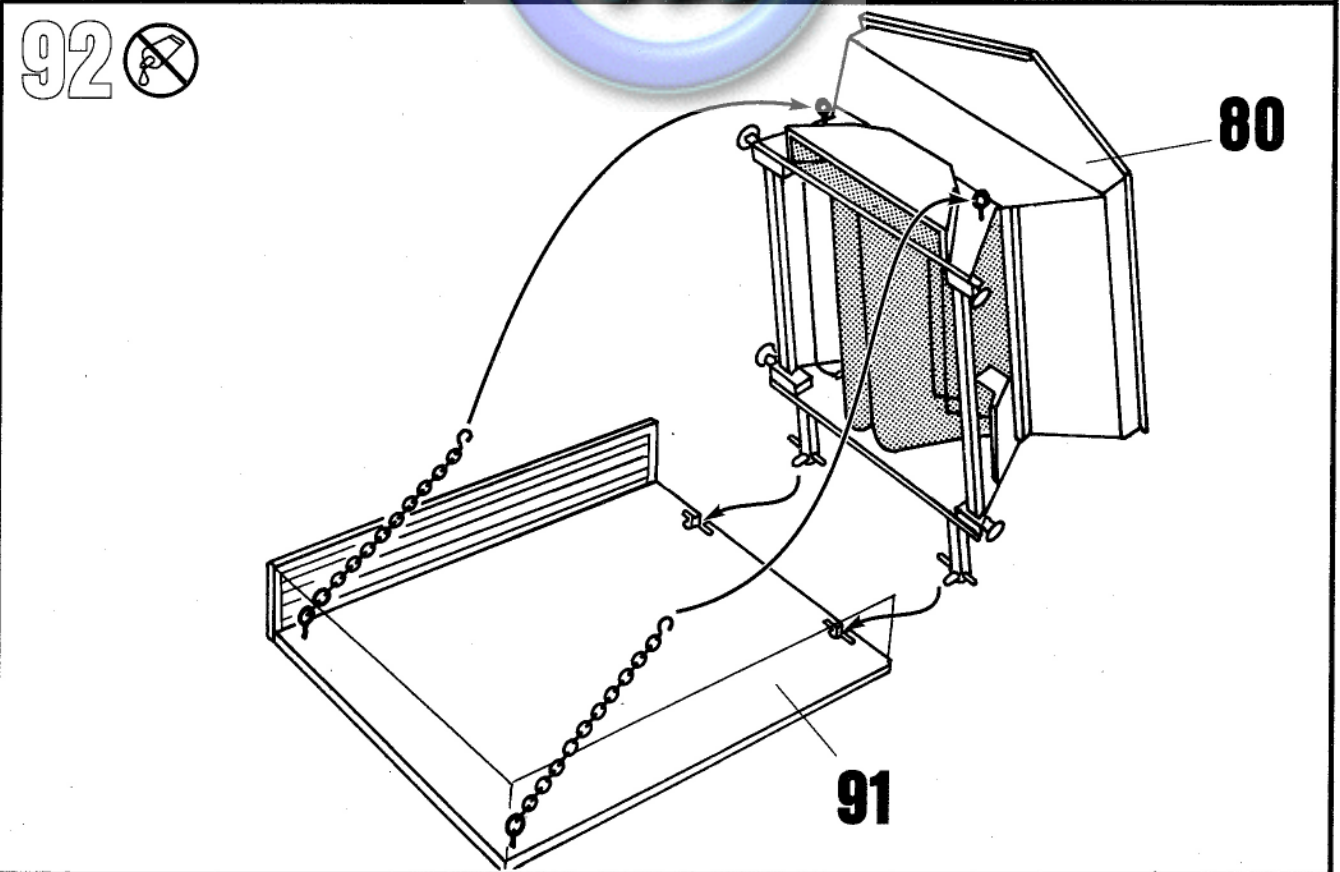
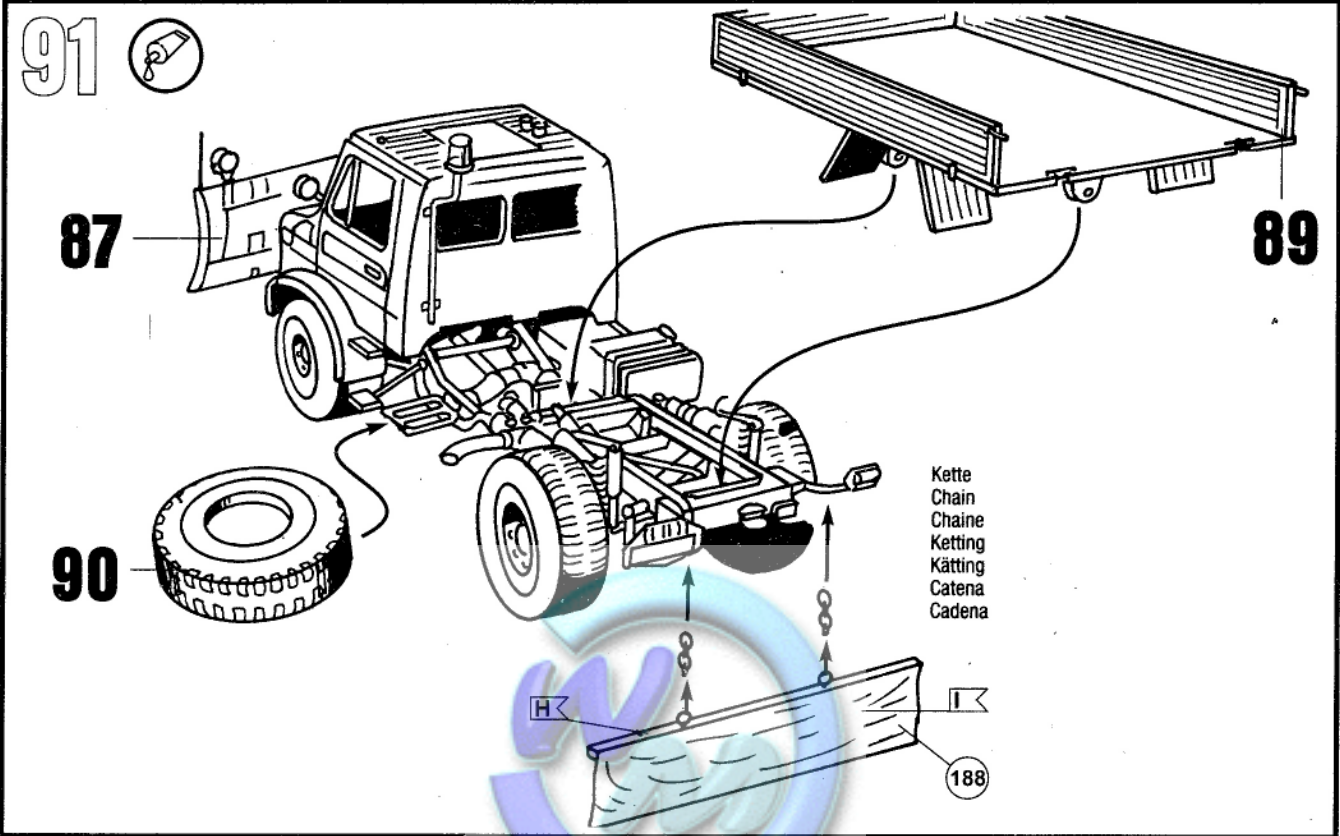
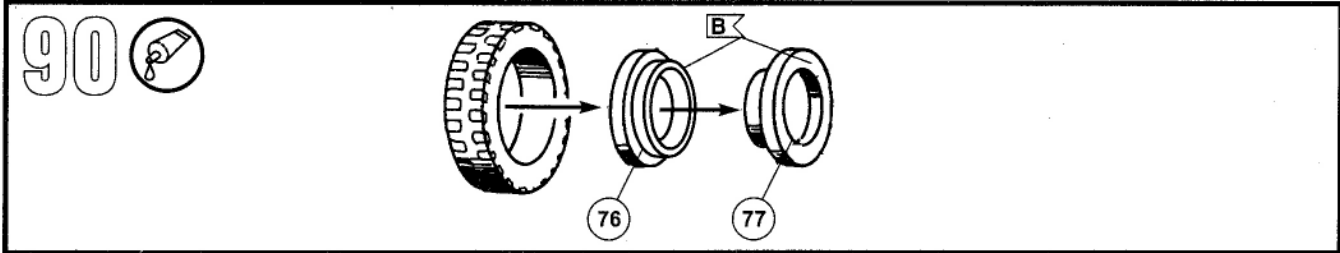
07565





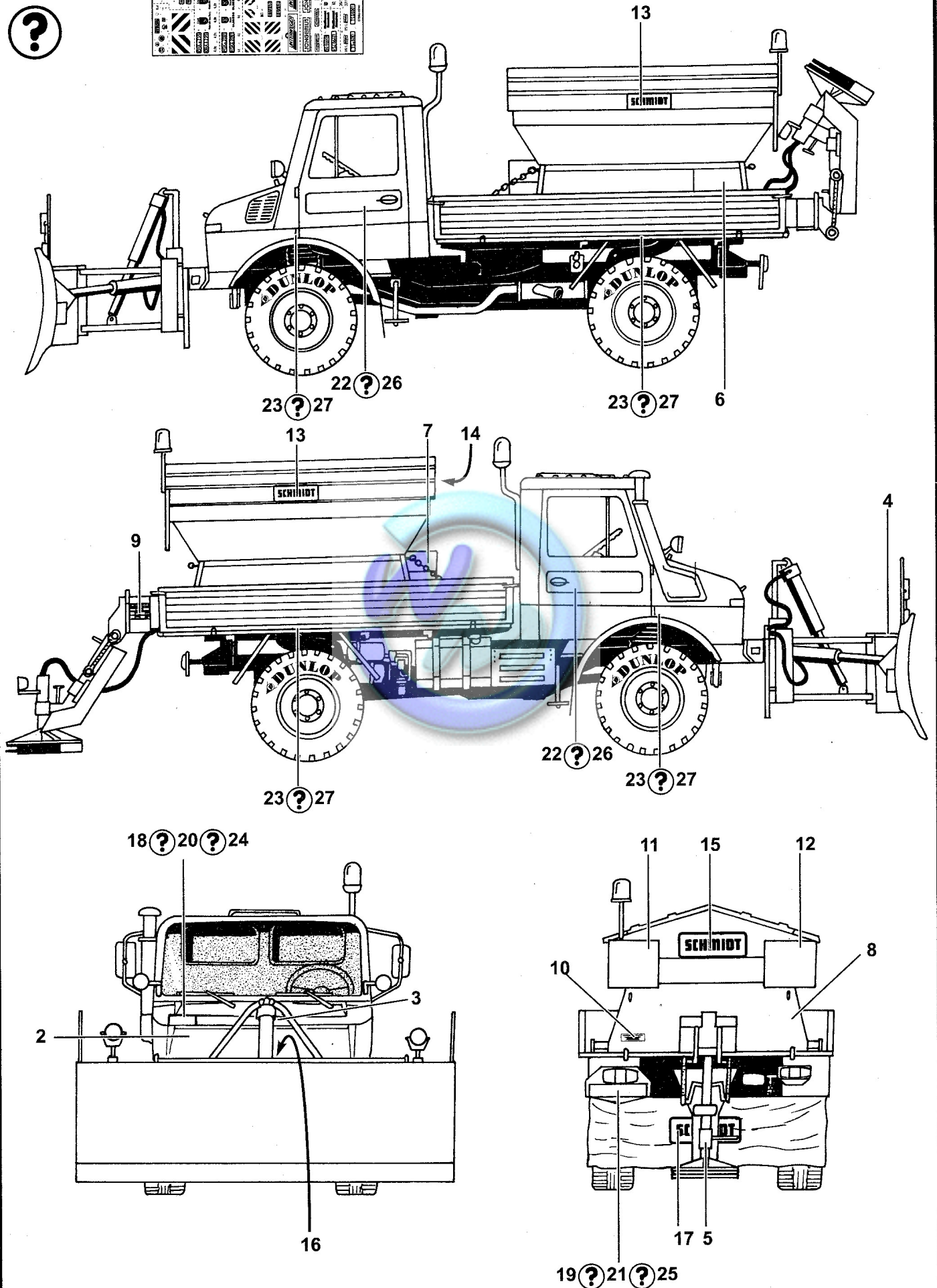
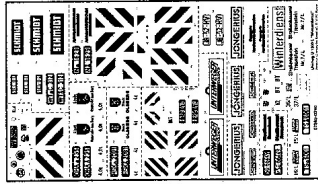
07565





07565

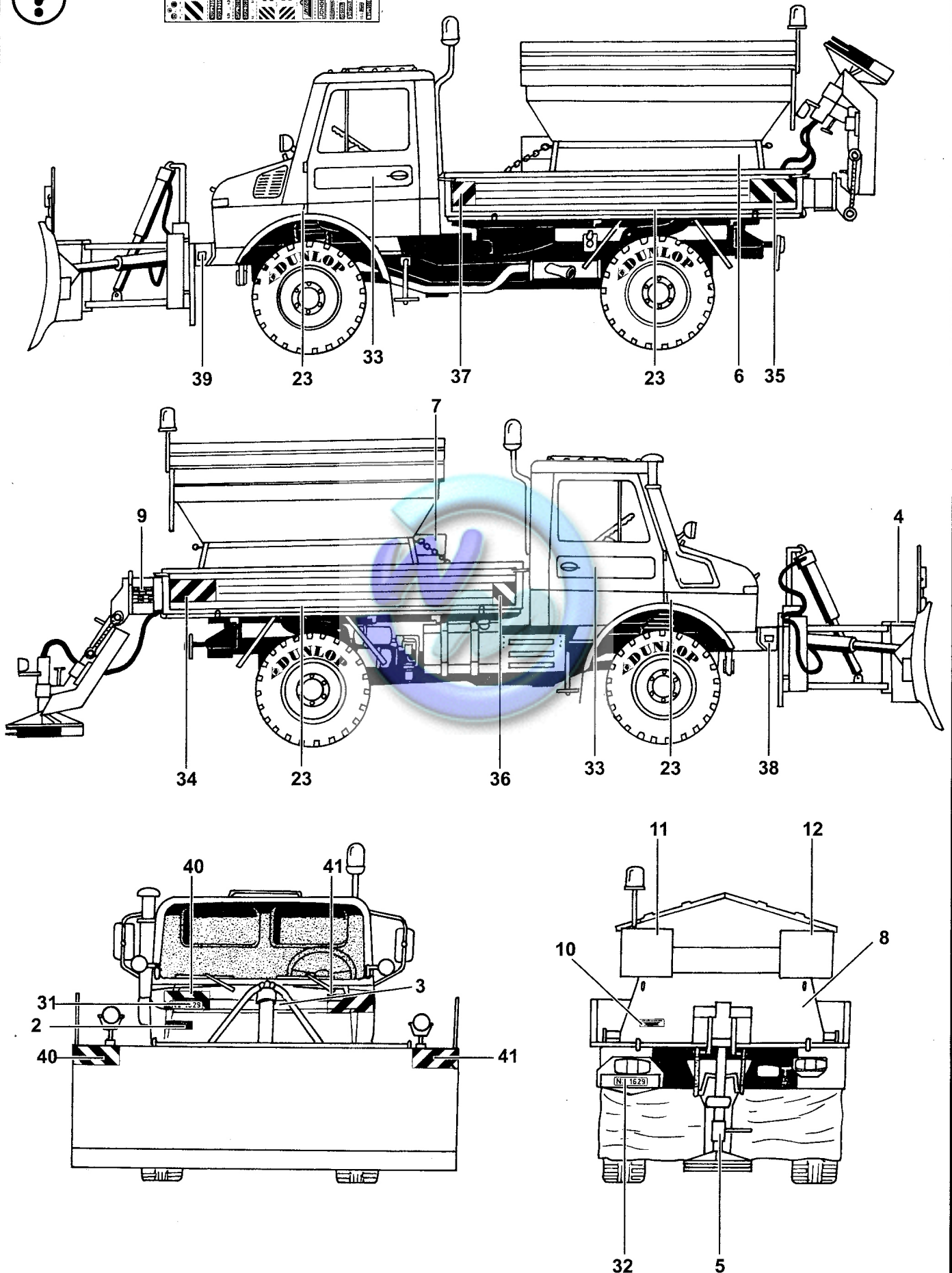
93



94

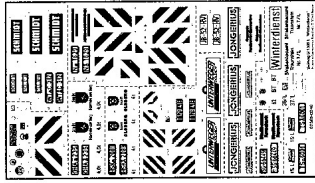


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

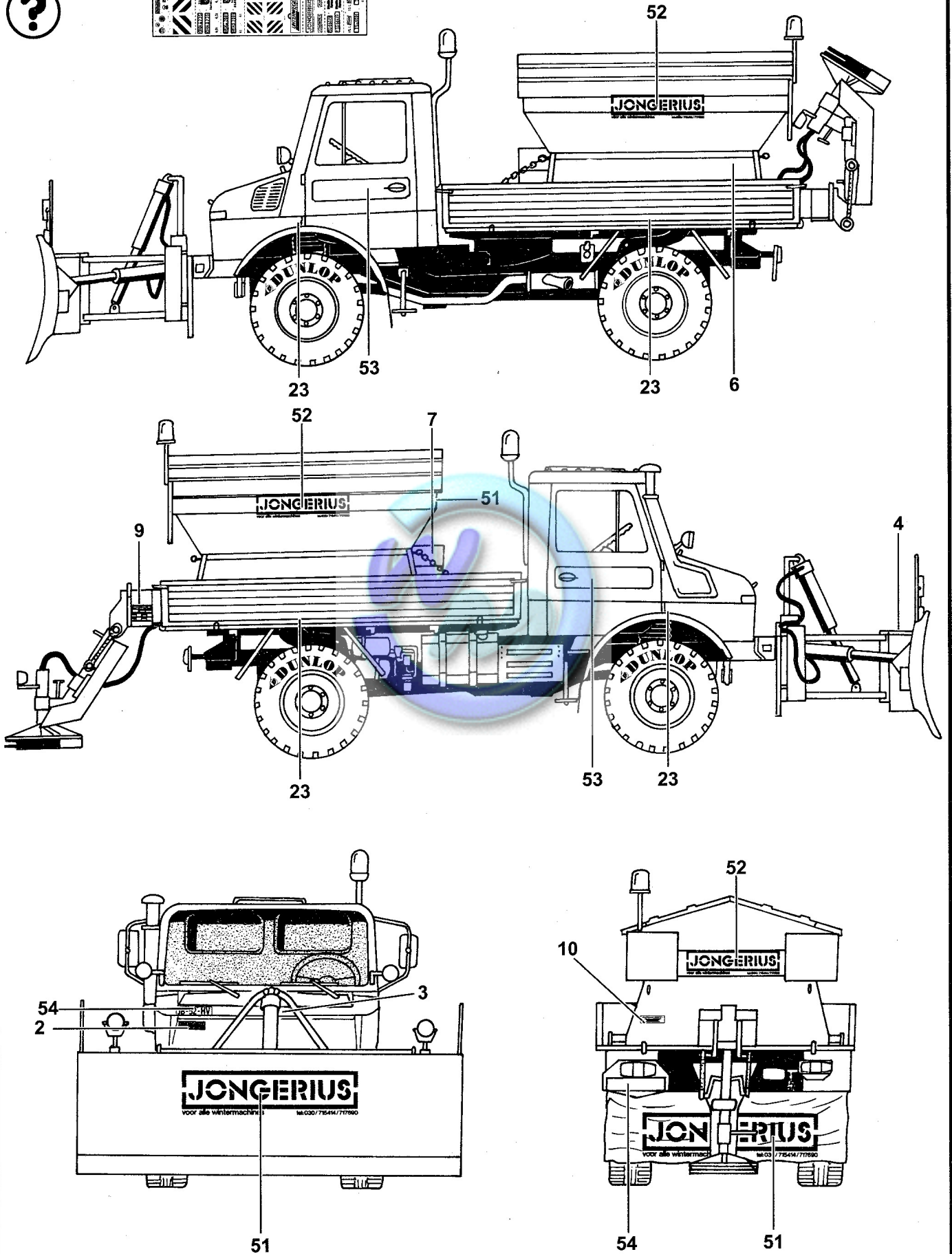


07565

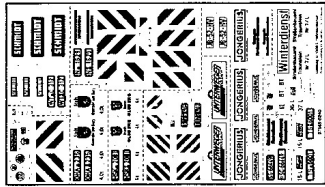
96



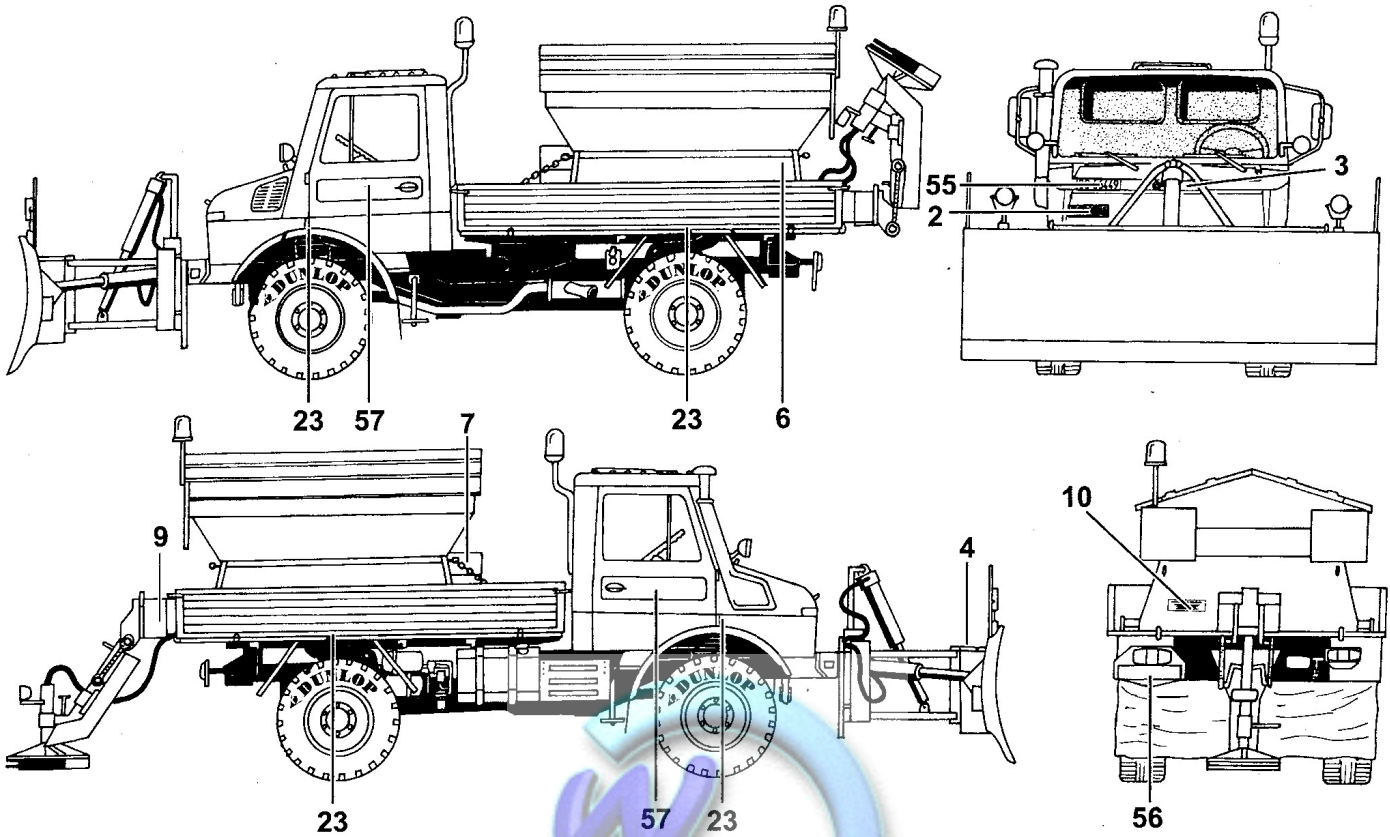
NL



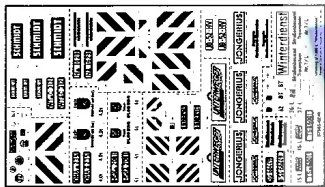
97



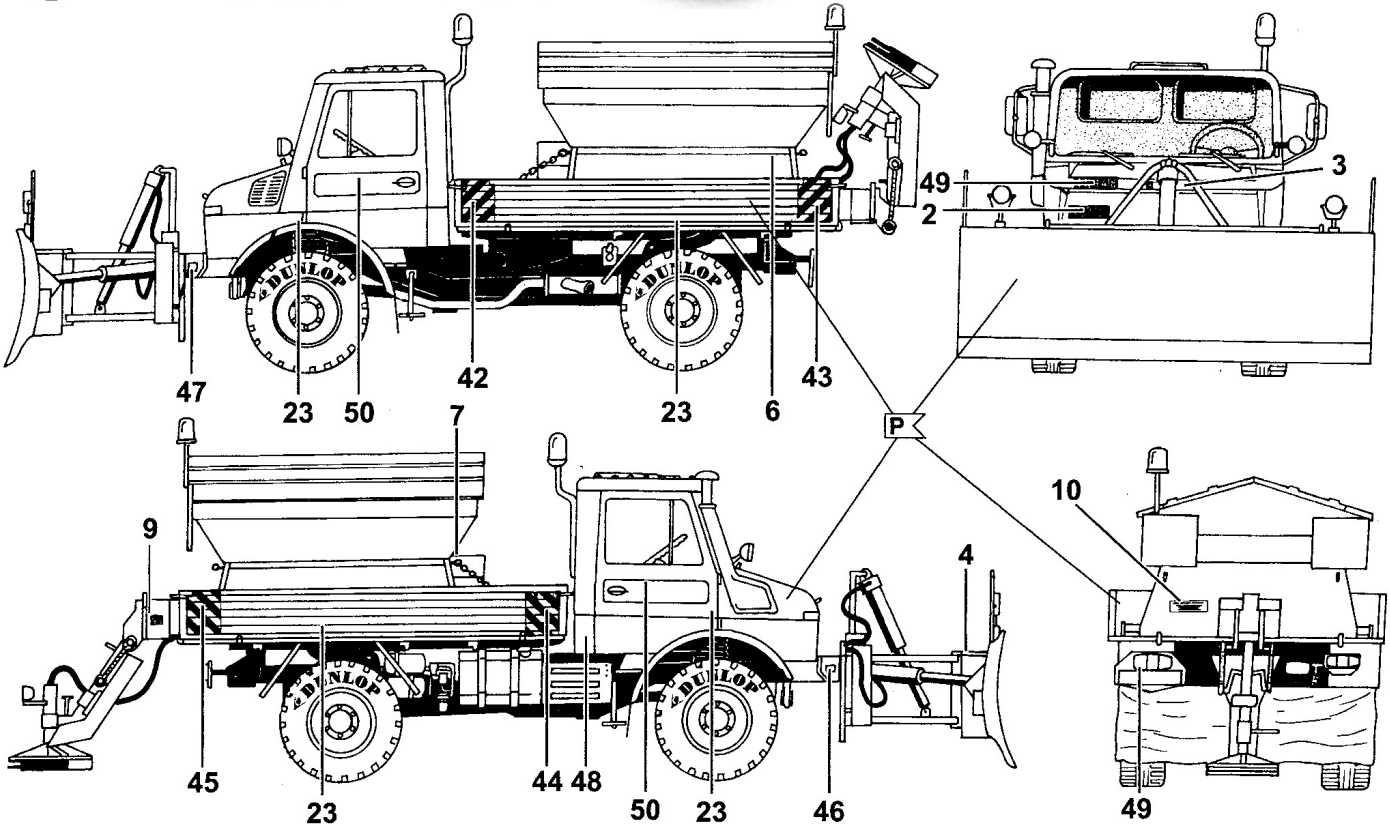
CH



98



A



07565

99



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

59 64 62

